

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 25, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 25 FÉVRIER 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to substances in the National Pollutant Release Inventory for 2006

Notice is hereby given, pursuant to subsection 46(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that for the purpose of conducting research, creating an inventory of data, formulating objectives and codes of practice, issuing guidelines or assessing or reporting on the state of the environment, any person who owns or operates a facility described in Schedule 2 to this notice during the 2006 calendar year, and who possesses or who may reasonably be expected to have access to information described in Schedule 3, shall provide the Minister of the Environment with this information no later than June 1, 2007. Where appropriate, terms contained in this notice have been defined in Schedule 4.

Persons subject to the notice must address responses or enquiries to one of the following addresses:

British Columbia and Yukon

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
401 Burrard Street, Suite 201
Vancouver, British Columbia
V6C 3S5
Telephone: (604) 666-3221 / 666-3890 / 666-9864 / 666-1091
Fax: (604) 666-6800
Email: NPRI_PYR@ec.gc.ca

*Manitoba, Saskatchewan, Alberta,
Northwest Territories and Nunavut*

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
Twin Atria No. 2, Room 200
4999 98th Avenue
Edmonton, Alberta
T6B 2X3
Telephone: (780) 951-8989
Fax: (780) 951-8808
Email: NPRI_PNR@ec.gc.ca

Ontario

National Pollutant Release Inventory
Environmental Protection Branch
Ontario Region
Environment Canada
4905 Dufferin Street, 2nd Floor
Downsview, Ontario
M3H 5T4
Telephone: (416) 739-4707
Fax: (416) 739-4762
Email: NPRI_ONTARIO@ec.gc.ca

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2006

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 46(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, à toute personne qui possède ou exploite une installation décrite à l'annexe 2 du présent avis au cours de l'année civile 2006 et qui dispose des renseignements visés à l'annexe 3 ou qui peut normalement y avoir accès, de communiquer ces renseignements au ministre de l'Environnement au plus tard le 1^{er} juin 2007, afin de lui permettre d'effectuer des recherches, d'établir un inventaire de données, des objectifs et des codes de pratique, d'élaborer des directives, de déterminer l'état de l'environnement ou de faire rapport sur cet état. Les définitions applicables au présent avis et à ses annexes figurent à l'annexe 4.

Les personnes visées par le présent avis doivent adresser leurs réponses et questions à l'un des endroits suivants :

Colombie-Britannique et Yukon

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
401, rue Burrard, Bureau 201
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6C 3S5
Téléphone : (604) 666-3221 / 666-3890 / 666-9864 / 666-1091
Télécopieur : (604) 666-6800
Courriel : NPRI_PYR@ec.gc.ca

*Manitoba, Saskatchewan, Alberta,
Territoires du Nord-Ouest et Nunavut*

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Twin Atria No. 2, Pièce 200
4999 98th Avenue
Edmonton (Alberta)
T6B 2X3
Téléphone : (780) 951-8989
Télécopieur : (780) 951-8808
Courriel : NPRI_PNR@ec.gc.ca

Ontario

Inventaire national des rejets de polluants
Direction de la protection de l'environnement
Région de l'Ontario
Environnement Canada
4905, rue Dufferin, 2^e étage
Downsview (Ontario)
M3H 5T4
Téléphone : (416) 739-4707
Télécopieur : (416) 739-4762
Courriel : NPRI_ONTARIO@ec.gc.ca

Quebec

National Pollutant Release Inventory
 Environment Canada
 105 McGill Street, 4th Floor
 Montréal, Quebec
 H2Y 2E7
 Telephone: (514) 283-7303 / 496-1832
 Fax: (514) 496-6982
 Email: INRP_QC@ec.gc.ca

*Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island,
 New Brunswick and Nova Scotia*

National Pollutant Release Inventory
 Environment Canada
 Queen Square, 16th Floor
 45 Alderney Drive
 Dartmouth, Nova Scotia
 B2Y 2N6
 Telephone: (902) 426-4482 / 426-4805 / 426-5037
 Fax: (902) 426-8373
 Email: NPRI_ATL@ec.gc.ca

National Capital Region

National Pollutant Release Inventory
 Environment Canada
 Place Vincent-Massey, 9th Floor
 351 Saint-Joseph Boulevard
 Gatineau, Quebec
 K1A 0H3
 Telephone: (819) 953-1656
 Fax: (819) 994-3266
 Email: NPRI@ec.gc.ca

This notice comes into force on February 25, 2006, and remains in force until February 25, 2009. Pursuant to subsection 46(8) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, persons to whom this notice applies shall keep copies of the required information, together with any calculations, measurements and other data on which the information is based, at the facility to which the calculations, measurements and other data relate, or at the principal place of business in Canada of the person who owns or operates the facility to which the information listed previously relates, for a period of three years from the date this notice comes into force. Where the person chooses to keep the information required under the notice, plus any calculations, measurements and other data, at the principal place of business in Canada, that person must inform the Minister of the street address of that place of business and the mailing address, if it is different from the street address.

The Minister of the Environment intends to publish, in part, the information submitted in response to this notice. Pursuant to section 51 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with their information, a written request that it be treated as confidential based on the reasons set out in section 52 of the Act. The person requesting confidential treatment of the information must indicate which of the reasons in section 52 of the Act applies to their request. The Minister may also disclose, in accordance with subsection 53(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, information submitted in response to this notice.

BRIAN GRAY
*Assistant Deputy Minister
 Science and Technology Branch*
 On behalf of the Minister of the Environment

Québec

Inventaire national des rejets de polluants
 Environnement Canada
 105, rue McGill, 4^e étage
 Montréal (Québec)
 H2Y 2E7
 Téléphone : (514) 283-7303 / 496-1832
 Télécopieur : (514) 496-6982
 Courriel : INRP_QC@ec.gc.ca

*Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse,
 Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador*

Inventaire national des rejets de polluants
 Environnement Canada
 Queen Square, 16^e étage
 45, promenade Alderney
 Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
 B2Y 2N6
 Téléphone : (902) 426-4482 / 426-4805 / 426-5037
 Télécopieur : (902) 426-8373
 Courriel : NPRI_ATL@ec.gc.ca

Région de la capitale nationale

Inventaire national des rejets de polluants
 Environnement Canada
 Place-Vincent-Massey, 9^e étage
 351, boulevard Saint-Joseph
 Gatineau (Québec)
 K1A 0H3
 Téléphone : (819) 953-1656
 Télécopieur : (819) 994-3266
 Courriel : INRP@ec.gc.ca

Le présent avis entre en vigueur le 25 février 2006 et demeurera en vigueur jusqu'au 25 février 2009. Aux termes du paragraphe 46(8) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les personnes visées par cet avis doivent conserver les renseignements exigés, ainsi que les calculs, mesures et autres données sur lesquels l'information est basée dans l'installation à laquelle ces calculs, mesures et autres données se rapportent ou dans le principal établissement commercial situé au Canada de la personne qui possède ou exploite l'installation à laquelle les renseignements susmentionnés se rapportent, pour une période de trois ans à partir de la date d'entrée en vigueur du présent avis. Dans les cas où une personne choisit de conserver les renseignements exigés par le présent avis, ainsi que les calculs, mesures et autres données, dans le principal établissement commercial situé au Canada, cette personne doit informer le ministre de l'adresse municipale de l'établissement et de l'adresse postale (si elle diffère de l'adresse municipale).

Le ministre de l'Environnement a l'intention de publier une partie de l'information présentée en réponse au présent avis. Conformément à l'article 51 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander, par écrit, que ceux-ci soient considérés comme confidentiels en évoquant les motifs exposés à l'article 52 de la Loi. Les personnes qui demandent un traitement confidentiel de leurs renseignements doivent indiquer quelles raisons de l'article 52 de la Loi s'appliquent à leur demande. Le paragraphe 53(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* autorise le ministre à rendre publics les renseignements fournis.

*Le sous-ministre adjoint
 Direction des sciences et de la technologie*
 BRIAN GRAY
 Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1

ANNEXE 1

National Pollutant Release Inventory Substances

Substances de l'Inventaire national des rejets de polluants

PART 1

PARTIE 1

GROUP 1 SUBSTANCES

SUBSTANCES DU GROUPE 1

Name	CAS Registry Number [†]
1. Acetaldehyde	75-07-0
2. Acetonitrile	75-05-8
3. Acetophenone	98-86-2
4. Acrolein	107-02-8
5. Acrylamide	79-06-1
6. Acrylic acid ¹	79-10-7
7. Acrylonitrile	107-13-1
8. Alkanes, C ₆₋₁₈ , chloro	68920-70-7
9. Alkanes, C ₁₀₋₁₃ , chloro	85535-84-8
10. Allyl alcohol	107-18-6
11. Allyl chloride	107-05-1
12. Aluminum ²	7429-90-5
13. Aluminum oxide ³	1344-28-1
14. Ammonia (total) ⁴	*
15. Aniline ¹	62-53-3
16. Anthracene	120-12-7
17. Antimony ⁵	*
18. Asbestos ⁶	1332-21-4
19. Benzene	71-43-2
20. Benzoyl chloride	98-88-4
21. Benzoyl peroxide	94-36-0
22. Benzyl chloride	100-44-7
23. Biphenyl	92-52-4
24. Bis(2-ethylhexyl) adipate	103-23-1
25. Bis(2-ethylhexyl) phthalate	117-81-7
26. Boron trifluoride	7637-07-2
27. Bromine	7726-95-6
28. 1-Bromo-2-chloroethane	107-04-0
29. Bromomethane	74-83-9
30. 1,3-Butadiene	106-99-0
31. 2-Butoxyethanol	111-76-2
32. Butyl acrylate	141-32-2
33. <i>i</i> -Butyl alcohol	78-83-1
34. <i>n</i> -Butyl alcohol	71-36-3
35. <i>sec</i> -Butyl alcohol	78-92-2
36. <i>tert</i> -Butyl alcohol	75-65-0
37. Butyl benzyl phthalate	85-68-7
38. 1,2-Butylene oxide	106-88-7
39. Butyraldehyde	123-72-8
40. C.I. Acid Green 3	4680-78-8

Nom	Numéro d'enregistrement CAS [†]
1. Acéaldéhyde	75-07-0
2. Acétate de 2-éthoxyéthyle	111-15-9
3. Acétate de 2-méthoxyéthyle	110-49-6
4. Acétate de vinyle	108-05-4
5. Acétonitrile	75-05-8
6. Acétophénone	98-86-2
7. Acide acrylique ¹	79-10-7
8. Acide chlorendique	115-28-6
9. Acide chlorhydrique	7647-01-0
10. Acide chloroacétique ¹	79-11-8
11. Acide formique	64-18-6
12. Acide nitrilotriacétique ¹	139-13-9
13. Acide nitrique	7697-37-2
14. Acide peracétique ¹	79-21-0
15. Acide sulfurique	7664-93-9
16. Acroléine	107-02-8
17. Acrylamide	79-06-1
18. Acrylate de butyle	141-32-2
19. Acrylate d'éthyle	140-88-5
20. Acrylate de méthyle	96-33-3
21. Acrylonitrile	107-13-1
22. Adipate de bis(2-éthylhexyle)	103-23-1
23. Alcanes, C ₆₋₁₈ , chloro	68920-70-7
24. Alcanes, C ₁₀₋₁₃ , chloro	85535-84-8
25. Alcool allylique	107-18-6
26. Alcool isopropylique	67-63-0
27. Alcool propargylique	107-19-7
28. Aluminium ²	7429-90-5
29. Amiante ³	1332-21-4
30. Ammoniac (total) ⁴	*
31. Anhydride maléique	108-31-6
32. Anhydride phtalique	85-44-9
33. Aniline ¹	62-53-3
34. Anthracène	120-12-7
35. Antimoine ⁵	*
36. Argent ⁵	*
37. Benzène	71-43-2
38. Biphényle	92-52-4
39. Bromate de potassium	7758-01-2
40. Brome	7726-95-6

[†] The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ "and its salts" — The CAS Number corresponds to the weak acid or base. However, this substance includes the salts of these weak acids and bases.

² "fume or dust"

³ "fibrous forms"

⁴ "Ammonia (total)" means the total of both of ammonia (NH₃ — CAS No. 7664-41-7) and the ammonium ion (NH₄⁺) in solution.

⁵ "and its compounds"

⁶ "friable form"

* No single CAS Number applies to this substance.

[†] Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, sont interdites sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

¹ « et ses sels » — Le numéro du CAS correspond à l'acide ou à la base faible. Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.

² « fumée ou poussière »

³ « forme friable »

⁴ « Ammoniac (total) » désigne la somme de l'ammoniac (NH₃ — numéro du CAS 7664-41-7) et de l'ion ammonium (NH₄⁺) en solution.

⁵ « et ses composés »

* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

Name	CAS Registry Number [†]	Nom	Numéro d'enregistrement CAS [†]
41. C.I. Basic Green 4	569-64-2	41. 1-Bromo-2-chloroéthane	107-04-0
42. C.I. Basic Red 1	989-38-8	42. Bromométhane	74-83-9
43. C.I. Direct Blue 218	28407-37-6	43. Buta-1,3-diène	106-99-0
44. C.I. Disperse Yellow 3	2832-40-8	44. Butan-1-ol	71-36-3
45. C.I. Food Red 15	81-88-9	45. Butan-2-ol	78-92-2
46. C.I. Solvent Orange 7	3118-97-6	46. 2-Butoxyéthanol	111-76-2
47. C.I. Solvent Yellow 14	842-07-9	47. Butyraldéhyde	123-72-8
48. Calcium cyanamide	156-62-7	48. Carbonate de lithium	554-13-2
49. Calcium fluoride	7789-75-5	49. Catéchol	120-80-9
50. Carbon disulphide	75-15-0	50. Cétone de Michler ¹	90-94-8
51. Carbon tetrachloride	56-23-5	51. CFC-11	75-69-4
52. Carbonyl sulphide	463-58-1	52. CFC-12	75-71-8
53. Catechol	120-80-9	53. CFC-13	75-72-9
54. CFC-11	75-69-4	54. CFC-114	76-14-2
55. CFC-12	75-71-8	55. CFC-115	76-15-3
56. CFC-13	75-72-9	56. Chlore	7782-50-5
57. CFC-114	76-14-2	57. Chlorhydrate de tétracycline	64-75-5
58. CFC-115	76-15-3	58. Chlorobenzène	108-90-7
59. Chlorendic acid	115-28-6	59. Chloroéthane	75-00-3
60. Chlorine	7782-50-5	60. Chloroforme	67-66-3
61. Chlorine dioxide	10049-04-4	61. Chloroformiate d'éthyle	541-41-3
62. Chloroacetic acid ¹	79-11-8	62. Chlorométhane	74-87-3
63. Chlorobenzene	108-90-7	63. 3-Chloro-2-méthylprop-1-ène	563-47-3
64. Chloroethane	75-00-3	64. 3-Chloropropionitrile	542-76-7
65. Chloroform	67-66-3	65. Chlorure d'allyle	107-05-1
66. Chloromethane	74-87-3	66. Chlorure de benzoyle	98-88-4
67. 3-Chloro-2-methyl-1-propene	563-47-3	67. Chlorure de benzyle	100-44-7
68. 3-Chloropropionitrile	542-76-7	68. Chlorure de vinyle	75-01-4
69. Chromium ⁷	*	69. Chlorure de vinylidène	75-35-4
70. Cobalt ⁵	*	70. Chrome ⁶	*
71. Copper ⁵	*	71. Cobalt ⁵	*
72. Cresol ^{1,8}	1319-77-3	72. Crésol ^{1,7}	1319-77-3
73. Crotonaldehyde	4170-30-3	73. Crotonaldéhyde	4170-30-3
74. Cumene	98-82-8	74. Cuivre ⁵	*
75. Cumene hydroperoxide	80-15-9	75. Cumène	98-82-8
76. Cyanides ⁹	*	76. Cyanamide calcique	156-62-7
77. Cyclohexane	110-82-7	77. Cyanures ⁸	*
78. Cyclohexanol	108-93-0	78. Cyanure d'hydrogène	74-90-8
79. Decabromodiphenyl oxide	1163-19-5	79. Cyclohexane	110-82-7
80. 2,4-Diaminotoluène ¹	95-80-7	80. Cyclohexanol	108-93-0
81. 2,6-Di- <i>t</i> -butyl-4-methylphenol	128-37-0	81. 2,4-Diaminotoluène ¹	95-80-7
82. Dibutyl phthalate	84-74-2	82. 2,6-Di- <i>t</i> -butyl-4-méthylphénol	128-37-0
83. <i>o</i> -Dichlorobenzene	95-50-1	83. <i>o</i> -Dichlorobenzène	95-50-1
84. <i>p</i> -Dichlorobenzene	106-46-7	84. <i>p</i> -Dichlorobenzène	106-46-7
85. 3,3'-Dichlorobenzidine dihydrochloride	612-83-9	85. 3,3'-Dichlorobenzidine, dichlorhydrate	612-83-9
86. 1,2-Dichloroethane	107-06-2	86. 1,2-Dichloroéthane	107-06-2
87. Dichloromethane	75-09-2	87. Dichlorométhane	75-09-2
88. 2,4-Dichlorophenol ¹	120-83-2	88. 2,4-Dichlorophénol ¹	120-83-2
89. 1,2-Dichloropropane	78-87-5	89. 1,2-Dichloropropane	78-87-5
90. Dicyclopentadiene	77-73-6	90. Dicyclopentadiène	77-73-6
91. Diethanolamine ¹	111-42-2	91. Diéthanolamine ¹	111-42-2
92. Diethyl phthalate	84-66-2	92. Diisocyanate d'isophorone	4098-71-9
93. Diethyl sulphate	64-67-5	93. Diisocyanate de 2,2,4-triméthylhexaméthylène	16938-22-0
94. Dimethylamine	124-40-3	94. Diisocyanate de 2,4,4-triméthylhexaméthylène	15646-96-5
95. N,N-Dimethylaniline ¹	121-69-7	95. Diisocyanate de diphenylméthane (polymérisé)	9016-87-9

¹ "and its salts" — The CAS Number corresponds to the weak acid or base. However, this substance includes the salts of these weak acids and bases.

⁵ "and its compounds"

⁷ "and its compounds" except hexavalent chromium compounds

⁸ "all isomers" including the individual isomers of cresol: *m*-cresol (CAS No. 108-39-4), *o*-cresol (CAS No. 95-48-7) and *p*-cresol (CAS No. 106-44-5)

⁹ "ionic"

* No single CAS No. applies to this substance.

¹ « et ses sels » — Le numéro du CAS correspond à l'acide ou à la base faible.

Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.

⁵ « et ses composés »

⁶ « et ses composés » à l'exclusion des composés du chrome hexavalent

⁷ « tous les isomères », y compris les isomères du crésol: *m*-crésol (numéro du CAS 108-39-4), *o*-crésol (numéro du CAS 95-48-7) et *p*-crésol (numéro du CAS 106-44-5)

⁸ « ioniques »

* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

Name	CAS Registry Number [†]	Nom	Numéro d'enregistrement CAS [†]	
96.	N,N-Dimethylformamide	96.	Diméthylamine	124-40-3
97.	Dimethyl phenol	97.	N,N-Diméthylaniline ¹	121-69-7
98.	Dimethyl phthalate	98.	N,N-Diméthylformamide	68-12-2
99.	Dimethyl sulphate	99.	Diméthylphénol	1300-71-6
100.	4,6-Dinitro- <i>o</i> -cresol ¹	100.	4,6-Dinitro- <i>o</i> -crésol ¹	534-52-1
101.	2,4-Dinitrotoluene	101.	Dinitrotoluène ⁹	25321-14-6
102.	2,6-Dinitrotoluene	102.	2,4-Dinitrotoluène	121-14-2
103.	Dinitrotoluene ¹⁰	103.	2,6-Dinitrotoluène	606-20-2
104.	Di- <i>n</i> -octyl phthalate	104.	1,4-Dioxane	123-91-1
105.	1,4-Dioxane	105.	Dioxyde de chlore	10049-04-4
106.	Diphenylamine	106.	Dioxyde de thorium	1314-20-1
107.	Epichlorohydrin	107.	Diphénylamine	122-39-4
108.	2-Ethoxyethanol	108.	Disulfure de carbone	75-15-0
109.	2-Ethoxyethyl acetate	109.	Épichlorohydrine	106-89-8
110.	Ethyl acrylate	110.	1,2-Époxybutane	106-88-7
111.	Ethylbenzene	111.	2-Éthoxyéthanol	110-80-5
112.	Ethyl chloroformate	112.	Éthylbenzène	100-41-4
113.	Ethylene	113.	Éthylène	74-85-1
114.	Ethylene glycol	114.	Éthylèneglycol	107-21-1
115.	Ethylene oxide	115.	Fer-pentacarbonyle	13463-40-6
116.	Ethylene thiourea	116.	Fluor	7782-41-4
117.	Fluorine	117.	Fluorure de calcium	7789-75-5
118.	Formaldehyde	118.	Fluorure d'hydrogène	7664-39-3
119.	Formic acid	119.	Fluorure de sodium	7681-49-4
120.	Halon 1211	120.	Formaldéhyde	50-00-0
121.	Halon 1301	121.	Halon 1211	353-59-3
122.	HCFC-22	122.	Halon 1301	75-63-8
123.	HCFC-122 ¹¹	123.	HCFC-22	75-45-6
124.	HCFC-123 ¹²	124.	HCFC-122 ¹⁰	41834-16-6
125.	HCFC-124 ¹³	125.	HCFC-123 ¹¹	34077-87-7
126.	HCFC-141b	126.	HCFC 124 ¹²	63938-10-3
127.	HCFC-142b	127.	HCFC-141b	1717-00-6
128.	Hexachlorocyclopentadiene	128.	HCFC-142b	75-68-3
129.	Hexachloroethane	129.	Hexachlorocyclopentadiène	77-47-4
130.	Hexachlorophene	130.	Hexachloroéthane	67-72-1
131.	<i>n</i> -Hexane	131.	Hexachlorophène	70-30-4
132.	Hydrazine ¹	132.	Hexafluorure de soufre	2551-62-4
133.	Hydrochloric acid	133.	<i>n</i> -Hexane	110-54-3
134.	Hydrogen cyanide	134.	Hydrazine ¹	302-01-2
135.	Hydrogen fluoride	135.	Hydroperoxyde de cumène	80-15-9
136.	Hydrogen sulphide	136.	Hydroquinone ¹	123-31-9
137.	Hydroquinone ¹	137.	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
138.	Iron pentacarbonyl	138.	Indice de couleur bleu direct 218	28407-37-6
139.	Isobutyraldehyde	139.	Indice de couleur jaune de dispersion 3	2832-40-8
140.	Isophorone diisocyanate	140.	Indice de couleur jaune de solvant 14	842-07-9
141.	Isoprene	141.	Indice de couleur orange de solvant 7	3118-97-6
142.	Isopropyl alcohol	142.	Indice de couleur rouge alimentaire 15	81-88-9
143.	<i>p,p'</i> -Isopropylidenediphenol	143.	Indice de couleur rouge de base 1	989-38-8
144.	Isosafrole	144.	Indice de couleur vert acide 3	4680-78-8
145.	Lithium carbonate	145.	Indice de couleur vert de base 4	569-64-2
146.	Maleic anhydride	146.	Iodométhane	74-88-4
147.	Manganese ⁵	147.	Isobutyraldéhyde	78-84-2
148.	2-Mercaptobenzothiazole	148.	Isoprène	78-79-5
149.	Methanol	149.	<i>p,p'</i> -Isopropylidènediphénol	80-05-7

¹ "and its salts" — The CAS Number corresponds to the weak acid or base. However, this substance includes the salts of these weak acids and bases.

⁵ "and its compounds"

¹⁰ "mixed isomers"

¹¹ "all isomers" including, but not limited to, HCFC-122 (CAS No. 354-21-2)

¹² "all isomers" including, but not limited to, HCFC-123 (CAS No. 306-83-2), and HCFC-123a (CAS No. 90454-18-5)

¹³ "all isomers" including, but not limited to, HCFC-124 (CAS No. 2837-89-0), and HCFC-124a (CAS No. 354-25-6)

* No single CAS No. applies to this substance.

¹ « et ses sels » — Le numéro du CAS correspond à l'acide ou à la base faible. Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.

⁹ « mélanges d'isomères »

¹⁰ « tous les isomères », y compris, sans y être limité, le HCFC-122 (numéro du CAS 354-21-2)

¹¹ « tous les isomères », y compris, sans y être limité, le HCFC-123 (numéro du CAS 306-83-2) et le HCFC-123a (numéro du CAS 90454-18-5)

¹² « tous les isomères », y compris, sans y être limité, le HCFC-124 (numéro du CAS 2837-89-0) et le HCFC-124a (numéro du CAS 354-25-6)

Name	CAS Registry Number [†]	Nom	Numéro d'enregistrement CAS [†]
150. 2-Methoxyethanol	109-86-4	150. Isosafrole	120-58-1
151. 2-Methoxyethyl acetate	110-49-6	151. Manganèse ⁵	*
152. Methyl acrylate	96-33-3	152. 2-Mercaptobenzothiazole	149-30-4
153. Methyl <i>tert</i> -butyl ether	1634-04-4	153. Méthacrylate de méthyle	80-62-6
154. <i>p,p'</i> -Methylenebis(2-chloroaniline)	101-14-4	154. Méthanol	67-56-1
155. 1,1-Methylenebis(4-isocyanatocyclohexane)	5124-30-1	155. 2-Méthoxyéthanol	109-86-4
156. Methylenebis(phenylisocyanate)	101-68-8	156. <i>p,p'</i> -Méthylènebis(2-chloroaniline)	101-14-4
157. <i>p,p'</i> -Methylenedianiline	101-77-9	157. 1,1-Méthylènebis(4-isocyanatocyclohexane)	5124-30-1
158. Methyl ethyl ketone	78-93-3	158. Méthylènebis(phénylisocyanate)	101-68-8
159. Methyl iodide	74-88-4	159. <i>p,p'</i> -Méthylènedianiline	101-77-9
160. Methyl isobutyl ketone	108-10-1	160. Méthyléthylcétone	78-93-3
161. Methyl methacrylate	80-62-6	161. Méthylisobutylcétone	108-10-1
162. N-Methylolacrylamide	924-42-5	162. 2-Méthylpropan-1-ol	78-83-1
163. 2-Methylpyridine	109-06-8	163. 2-Méthylpropan-2-ol	75-65-0
164. N-Methyl-2-pyrrolidone	872-50-4	164. 2-Méthylpyridine	109-06-8
165. Michler's ketone ¹	90-94-8	165. N-Méthyl-2-pyrrolidone	872-50-4
166. Molybdenum trioxide	1313-27-5	166. N-Méthylolacrylamide	924-42-5
167. Naphthalene	91-20-3	167. Naphtalène	91-20-3
168. Nickel ⁵	*	168. Nickel ⁵	*
169. Nitrate ion ¹⁴	*	169. Nitrate ¹³	*
170. Nitric acid	7697-37-2	170. Nitrite de sodium	7632-00-0
171. Nitrilotriacetic acid ¹	139-13-9	171. <i>p</i> -Nitroaniline	100-01-6
172. <i>p</i> -Nitroaniline	100-01-6	172. Nitrobenzène	98-95-3
173. Nitrobenzene	98-95-3	173. Nitroglycérine	55-63-0
174. Nitroglycerin	55-63-0	174. <i>p</i> -Nitrophénol ¹	100-02-7
175. <i>p</i> -Nitrophenol ¹	100-02-7	175. 2-Nitropropane	79-46-9
176. 2-Nitropropane	79-46-9	176. N-Nitrosodiphénylamine	86-30-6
177. N-Nitrosodiphénylamine	86-30-6	177. Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés ¹⁴	*
178. Nonylphenol and its ethoxylates ¹⁵	*	178. Octylphénol et ses dérivés éthoxylés ¹⁵	*
179. Octylphenol and its ethoxylates ¹⁶	*	179. Oxyde d'aluminium ¹⁶	1344-28-1
180. Paraldehyde	123-63-7	180. Oxyde de décabromodiphénylène	1163-19-5
181. Pentachloroethane	76-01-7	181. Oxyde d'éthylène	75-21-8
182. Peracetic acid ¹	79-21-0	182. Oxyde de propylène	75-56-9
183. Phenol ¹	108-95-2	183. Oxyde de styrène	96-09-3
184. <i>p</i> -Phenylenediamine ¹	106-50-3	184. Oxyde de <i>tert</i> -butyle et de méthyle	1634-04-4
185. <i>o</i> -Phenylphenol ¹	90-43-7	185. Paraldéhyde	123-63-7
186. Phosgene	75-44-5	186. Pentachloroéthane	76-01-7
187. Phosphorus ¹⁷	7723-14-0	187. Peroxyde de benzoyle	94-36-0
188. Phosphorus (total) ¹⁸	*	188. Phénol ¹	108-95-2
189. Phthalic anhydride	85-44-9	189. <i>p</i> -Phénylènediamine ¹	106-50-3
190. Polymeric diphenylmethane diisocyanate	9016-87-9	190. <i>o</i> -Phénylphénol ¹	90-43-7
191. Potassium bromate	7758-01-2	191. Phosgène	75-44-5
192. Propargyl alcohol	107-19-7	192. Phosphore ¹⁷	7723-14-0
193. Propionaldehyde	123-38-6	193. Phosphore (total) ¹⁸	*
194. Propylene	115-07-1	194. Phtalate de benzyle et de butyle	85-68-7
195. Propylene oxide	75-56-9	195. Phtalate de <i>bis</i> (2-éthylhexyle)	117-81-7
196. Pyridine ¹	110-86-1	196. Phtalate de dibutyle	84-74-2
197. Quinoline ¹	91-22-5	197. Phtalate de diéthyle	84-66-2
198. <i>p</i> -Quinone	106-51-4	198. Phtalate de diméthyle	131-11-3
199. Safrole	94-59-7	199. Phtalate de di- <i>n</i> -octyle	117-84-0

¹ "and its salts" — The CAS Number corresponds to the weak acid or base. However, this substance includes the salts of these weak acids and bases.

⁵ "and its compounds"

¹⁴ "in solution at a pH of 6.0 or greater"

¹⁵ Includes nonylphenol, its ethoxylates and derivatives with CAS Nos.: 104-40-5; 25154-52-3; 84852-15-3; 1323-65-5; 26523-78-4; 28987-17-9; 68081-86-7; 68515-89-9; 68515-93-5; 68081-86-1; 104-35-8; 20427-84-3; 26027-38-3; 27177-05-5; 27177-08-8; 28679-13-2; 27986-36-3; 37251-69-7; 7311-27-5; 9016-45-9; 27176-93-8; 37340-60-6; 51811-79-1; 51938-25-1; 68412-53-3; 9051-57-4; 37205-87-1; 68412-54-4; 127087-87-0

¹⁶ Includes octylphenol and its ethoxylates with CAS Nos.: 140-66-9; 1806-26-4; 27193-28-8; 68987-90-6; 9002-93-1; 9036-19-5

¹⁷ "yellow or white"

¹⁸ Does not include phosphorus (yellow or white) with CAS No. 7723-14-0.

* No single CAS No. applies to this substance.

¹ « et ses sels » — Le numéro du CAS correspond à l'acide ou à la base faible. Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.

⁵ « et ses composés »

¹³ « ion en solution à un pH de 6,0 ou plus »

¹⁴ Inclut le nonylphénol, ses dérivés éthoxylés et ses dérivés portant les numéros du CAS 104-40-5; 25154-52-3; 84852-15-3; 1323-65-5; 26523-78-4; 28987-17-9; 68081-86-7; 68515-89-9; 68515-93-5; 68081-86-1; 104-35-8; 20427-84-3; 26027-38-3; 27177-05-5; 27177-08-8; 28679-13-2; 27986-36-3; 37251-69-7; 7311-27-5; 9016-45-9; 27176-93-8; 37340-60-6; 51811-79-1; 51938-25-1; 68412-53-3; 9051-57-4; 37205-87-1; 68412-54-4; 127087-87-0

¹⁵ Inclut l'octylphénol et ses dérivés éthoxylés portant les numéros du CAS 140-66-9; 1806-26-4; 27193-28-8; 68987-90-6; 9002-93-1; 9036-19-5

¹⁶ « formes fibreuses »

¹⁷ « jaune ou blanc »

¹⁸ N'inclut pas le phosphore (jaune ou blanc) dont le numéro du CAS est 7723-14-0.

* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

Name	CAS Registry Number [†]
200. Selenium ⁵	*
201. Silver ⁵	*
202. Sodium fluoride	7681-49-4
203. Sodium nitrite	7632-00-0
204. Styrene	100-42-5
205. Styrene oxide	96-09-3
206. Sulphur hexafluoride	2551-62-4
207. Sulphuric acid	7664-93-9
208. 1,1,1,2-Tetrachloroethane	630-20-6
209. 1,1,2,2-Tetrachloroethane	79-34-5
210. Tetrachloroethylene	127-18-4
211. Tetracycline hydrochloride	64-75-5
212. Thiourea	62-56-6
213. Thorium dioxide	1314-20-1
214. Titanium tetrachloride	7550-45-0
215. Toluene	108-88-3
216. Toluene-2,4-diisocyanate	584-84-9
217. Toluene-2,6-diisocyanate	91-08-7
218. Toluenediisocyanate ¹⁰	26471-62-5
219. 1,2,4-Trichlorobenzene	120-82-1
220. 1,1,2-Trichloroethane	79-00-5
221. Trichloroethylene	79-01-6
222. Triethylamine	121-44-8
223. 1,2,4-Trimethylbenzene	95-63-6
224. 2,2,4-Trimethylhexamethylene diisocyanate	16938-22-0
225. 2,4,4-Trimethylhexamethylene diisocyanate	15646-96-5
226. Vanadium ¹⁹	7440-62-2
227. Vinyl acetate	108-05-4
228. Vinyl chloride	75-01-4
229. Vinylidene chloride	75-35-4
230. Xylene ²⁰	1330-20-7
231. Zinc ⁵	*

GROUP 2 SUBSTANCES

Name	CAS Registry Number
232. Mercury ⁵	*

GROUP 3 SUBSTANCES

Name	CAS Registry Number
233. Cadmium ⁵	*

Nom	Numéro d'enregistrement CAS [†]
200. Propionaldéhyde	123-38-6
201. Propylène	115-07-1
202. Pyridine ¹	110-86-1
203. Quinoléine ¹	91-22-5
204. <i>p</i> -Quinone	106-51-4
205. Safrôle	94-59-7
206. Sélénium ⁵	*
207. Styène	100-42-5
208. Sulfate de diéthyle	64-67-5
209. Sulfate de diméthyle	77-78-1
210. Sulfure de carbonyle	463-58-1
211. Sulfure d'hydrogène	7783-06-4
212. 1,1,1,2-Tétrachloroéthane	630-20-6
213. 1,1,2,2-Tétrachloroéthane	79-34-5
214. Tétrachloroéthylène	127-18-4
215. Tétrachlorure de carbone	56-23-5
216. Tétrachlorure de titane	7550-45-0
217. Thio-urée	62-56-6
218. Toluène	108-88-3
219. Toluenediisocyanate ⁹	26471-62-5
220. Toluène-2,4-diisocyanate	584-84-9
221. Toluène-2,6-diisocyanate	91-08-7
222. 1,2,4-Trichlorobenzène	120-82-1
223. 1,1,2-Trichloroéthane	79-00-5
224. Trichloroéthylène	79-01-6
225. Triéthylamine	121-44-8
226. Trifluorure de bore	7637-07-2
227. 1,2,4-Triméthylbenzène	95-63-6
228. Trioxyde de molybdène	1313-27-5
229. Vanadium ¹⁹	7440-62-2
230. Xylène ²⁰	1330-20-7
231. Zinc ⁵	*

SUBSTANCES DU GROUPE 2

Nom	Numéro d'enregistrement CAS
232. Mercure ⁵	*

SUBSTANCES DU GROUPE 3

Nom	Numéro d'enregistrement CAS
233. Cadmium ⁵	*

⁵ "and its compounds"¹⁰ "mixed isomers"¹⁹ "(except when in an alloy) and its compounds"²⁰ "all isomers" including the individual isomers of xylene: *m*-xylene (CAS No. 108-38-3), *o*-xylene (CAS No. 95-47-6) and *p*-xylene (CAS No. 106-42-3).

* No single CAS No. applies to this substance.

¹ « et ses sels » — Le numéro du CAS correspond à l'acide ou à la base faible. Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.⁵ « et ses composés »⁹ « mélanges d'isomères »¹⁹ « (sauf lorsqu'il est dans un alliage) et ses composés »²⁰ « tous les isomères », y compris les isomères individuels de xylène : *m*-xylène (numéro du CAS 108-38-3), *o*-xylène (numéro du CAS 95-47-6) et *p*-xylène (numéro du CAS 106-42-3).

* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

GROUP 4 SUBSTANCES

Name	CAS Registry Number
234. Arsenic ⁵	*
235. Hexavalent chromium compounds	*
236. Lead ^{21, 22}	*
237. Tetraethyl lead	78-00-2

SUBSTANCES DU GROUPE 4

Nom	Numéro d'enregistrement CAS
234. Arsenic ⁵	*
235. Composés du chrome hexavalent	*
236. Plomb ^{21, 22}	*
237. Plomb tétraéthyle	78-00-2

PART 2

Name	CAS Registry Number
238. Acenaphtene	83-32-9
239. Acenaphthylene	208-96-8
240. Benzo(a)anthracene	56-55-3
241. Benzo(a)phenanthrene	218-01-9
242. Benzo(a)pyrene	50-32-8
243. Benzo(b)fluoranthene	205-99-2
244. Benzo(e)pyrene	192-97-2
245. Benzo(g,h,i)perylene	191-24-2
246. Benzo(j)fluoranthene	205-82-3
247. Benzo(k)fluoranthene	207-08-9
248. Dibenz(a,j)acridine	224-42-0
249. Dibenz(a,h)anthracene	53-70-3
250. Dibenz(a,i)pyrene	189-55-9
251. 7H-Dibenzo(c,g)carbazole	194-59-2
252. Fluoranthene	206-44-0
253. Fluorene	86-73-7
254. Indeno(1,2,3-c,d)pyrene	193-39-5
255. Perylene	198-55-0
256. Phenanthrene	85-01-8
257. Pyrene	129-00-0

PARTIE 2

Nom	Numéro d'enregistrement CAS
238. Acénaphtène	83-32-9
239. Acénaphthylène	208-96-8
240. Benzo(a)anthracène	56-55-3
241. Benzo(a)phénanthrène	218-01-9
242. Benzo(a)pyrène	50-32-8
243. Benzo(b)fluoranthène	205-99-2
244. Benzo(e)pyrène	192-97-2
245. Benzo(g,h,i)pérylène	191-24-2
246. Benzo(j)fluoranthène	205-82-3
247. Benzo(k)fluoranthène	207-08-9
248. Dibenz(a,j)acridine	224-42-0
249. Dibenz(a,h)anthracène	53-70-3
250. Dibenz(a,i)pyrène	189-55-9
251. 7H-Dibenzo(c,g)carbazole	194-59-2
252. Fluoranthène	206-44-0
253. Fluorène	86-73-7
254. Indeno(1,2,3-c,d)pyrène	193-39-5
255. Pérylène	198-55-0
256. Phénanthrène	85-01-8
257. Pyrène	129-00-0

PART 3

Name	CAS Registry Number
258. Dioxins and furans ²³	*
259. Hexachlorobenzene	118-74-1

PARTIE 3

Nom	Numéro d'enregistrement CAS
258. Dioxines et furannes ²³	*
259. Hexachlorobenzène	118-74-1

⁵ "and its compounds"²¹ "and its compounds," except tetraethyl lead (CAS No. 78-00-2).²² Does not include lead (and its compounds) contained in stainless steel, brass or bronze alloys.²³ This class of substances, known as polychlorinated dibenzo-*p*-dioxins and polychlorinated dibenzofurans, is restricted to the following congeners:
2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 1746-01-6);
1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 40321-76-4);
1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 39227-28-6);
1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 19408-74-3);
1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 57653-85-7);
1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 35822-46-9);
Octachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 3268-87-9);
2,3,7,8-Tetrachlorodibenzofuran (CAS No. 51207-31-9);
2,3,4,7,8-Pentachlorodibenzofuran (CAS No. 57117-31-4);
1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzofuran (CAS No. 57117-41-6);
1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzofuran (CAS No. 70648-26-9);
1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzofuran (CAS No. 72918-21-9);
1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzofuran (CAS No. 57117-44-9);
2,3,4,6,7,8-Hexachlorodibenzofuran (CAS No. 60851-34-5);
1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzofuran (CAS No. 67562-39-4);
1,2,3,4,7,8,9-Heptachlorodibenzofuran (CAS No. 55673-89-7); and
Octachlorodibenzofuran (CAS No. 39001-02-0).

* No single CAS No. applies to this substance.

⁵ « et ses composés »²¹ « et ses composés » à l'exclusion du plomb tétraéthyle (numéro du CAS 78-00-2).²² Ne comprend pas le plomb (et ses composés) contenu dans l'acier inoxydable, le lait et les alliages de bronze.²³ Ces substances, appelées dibenzo-*p*-dioxines polychlorées et dibenzofurannes polychlorées, comprennent seulement les congénères suivants :
2,3,7,8-Tétrachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 1746-01-6);
1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 40321-76-4);
1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 39227-28-6);
1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 19408-74-3);
1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 57653-85-7);
1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 35822-46-9);
Octachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 3268-87-9);
2,3,7,8-Tétrachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 51207-31-9);
2,3,4,7,8-Pentachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 57117-31-4);
1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 57117-41-6);
1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 70648-26-9);
1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 72918-21-9);
1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 57117-44-9);
2,3,4,6,7,8-Hexachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 60851-34-5);
1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 67562-39-4);
1,2,3,4,7,8,9-Heptachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 55673-89-7);
Octachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 39001-02-0).

* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

PART 4 — CRITERIA AIR CONTAMINANTS (CACs)

	<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number</i>
260.	Carbon monoxide	630-08-0
261.	Oxides of nitrogen (expressed as NO ₂)	11104-93-1
262.	PM _{2.5}	*
263.	PM ₁₀	*
264.	Sulphur dioxide	7446-09-5
265.	Total particulate matter	*
266.	Volatile organic compounds ²⁴	*

PARTIE 4 — PRINCIPAUX CONTAMINANTS
ATMOSPHÉRIQUES (PCA)

	<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS</i>
260.	Monoxyde de carbone	630-08-0
261.	Oxydes d'azote (exprimés sous forme de NO ₂)	11104-93-1
262.	PM _{2.5}	*
263.	PM ₁₀	*
264.	Dioxyde de soufre	7446-09-5
265.	Particules totales	*
266.	Composés organiques volatils ²⁴	*

PART 5 — SELECTED VOLATILE ORGANIC COMPOUNDS
WITH ADDITIONAL REPORTING REQUIREMENTS

INDIVIDUAL SUBSTANCES

	<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number</i>
267.	Acetylene	74-86-2
268.	Adipic acid	124-04-9
269.	Aniline ¹	62-53-3
270.	Benzene	71-43-2
271.	1,3-Butadiene	106-99-0
272.	2-Butoxyethanol	111-76-2
273.	<i>n</i> -Butyl acetate	123-86-4
274.	Chlorobenzene	108-90-7
275.	<i>p</i> -Dichlorobenzene	106-46-7
276.	1,2-Dichloroethane	107-06-2
277.	Dimethylether	115-10-6
278.	Ethyl alcohol	64-17-5
279.	Ethyl acetate	141-78-6
280.	Ethylene	74-85-1
281.	Formaldehyde	50-00-0
282.	Furfural alcohol	98-00-0
283.	<i>n</i> -Hexane	110-54-3
284.	Isopropyl alcohol	67-63-0
285.	D-Limonene	5989-27-5
286.	Methanol	67-56-1
287.	Methyl ethyl ketone	78-93-3
288.	2-Methyl-3-hexanone	7379-12-6
289.	Methyl isobutyl ketone	108-10-1
290.	Myrcene	123-35-3
291.	beta-Phellandrene	555-10-2
292.	Phenyl isocyanate	103-71-9
293.	alpha-Pinene	80-56-8
294.	beta-Pinene	127-91-3
295.	Propane	74-98-6
296.	Propylene	115-07-1
297.	Styrene	100-42-5
298.	Tetrahydrofuran	109-99-9
299.	Toluene	108-88-3

PARTIE 5 — COMPOSÉS ORGANIQUES VOLATILS
FAISANT L'OBJET D'UNE DÉCLARATION
PLUS DÉTAILLÉE

SUBSTANCES INDIVIDUELLES

	<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS</i>
267.	Acétylène	74-86-2
268.	Acétate d'éthyle	141-78-6
269.	Acétate de <i>n</i> -butyle	123-86-4
270.	Acétate de vinyle	108-05-4
271.	Acide adipique	124-04-9
272.	Alcool furfurylique	98-00-0
273.	Alcool isopropylique	67-63-0
274.	Aniline ¹	62-53-3
275.	Benzène	71-43-2
276.	1,3-Butadiène	106-99-0
277.	2-Butoxyéthanol	111-76-2
278.	Chlorobenzène	108-90-7
279.	<i>p</i> -Dichlorobenzène	106-46-7
280.	1,2-Dichloroéthane	107-06-2
281.	Diméthyléther	115-10-6
282.	Éthanol	64-17-5
283.	Éthylène	74-85-1
284.	Formaldéhyde	50-00-0
285.	<i>n</i> -Hexane	110-54-3
286.	Isocyanate de phényle	103-71-9
287.	D-Limonène	5989-27-5
288.	Méthanol	67-56-1
289.	2-Méthyl-3-hexanone	7379-12-6
290.	Méthyléthylcétone	78-93-3
291.	Méthylisobutylcétone	108-10-1
292.	Myrcène	123-35-3
293.	bêta-Phellandrène	555-10-2
294.	alpha-Pinène	80-56-8
295.	bêta-Pinène	127-91-3
296.	Propane	74-98-6
297.	Propylène	115-07-1
298.	Styrène	100-42-5
299.	Tétrahydrofurane	109-99-9

¹ "and its salts" — The CAS Number corresponds to the weak acid or base. However, this substance includes the salts of these weak acids and bases.

²⁴ Defined in Schedule 4 to this notice. This class of substances is not limited to the substances listed in Schedule 1 but includes all substances that satisfy the definition of volatile organic compounds in Schedule 4 to this notice.

* No single CAS No. applies to this substance.

¹ « et ses sels » — Le numéro du CAS correspond à l'acide ou à la base faible. Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.

²⁴ Définis à l'annexe 4 du présent avis. Cette catégorie de substances ne comprend pas uniquement les substances nommées à l'annexe 1, mais aussi toutes les substances qui répondent à la définition de composés organiques volatils présentée à l'annexe 4 de cet avis.

* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

	<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number</i>
300.	1,2,4-Trimethylbenzene	95-63-6
301.	Trimethylfluorosilane	420-56-4
302.	Vinyl acetate	108-05-4

	<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS</i>
300.	Toluène	108-88-3
301.	1,2,4-Triméthylbenzène	95-63-6
302.	Triméthylfluorosilane	420-56-4

ISOMER GROUPS

	<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number</i>
303.	Anthraquinone ²⁵	*
304.	Butane ²⁵	*
305.	Butene ²⁵	25167-67-3
306.	Cycloheptane ²⁵	*
307.	Cyclohexene ²⁵	*
308.	Cyclooctane ²⁵	*
309.	Decane ²⁵	*
310.	Dihydronaphthalene ²⁵	*
311.	Dodecane ²⁵	*
312.	Heptane ²⁵	*
313.	Hexane ²⁶	*
314.	Hexene ²⁵	25264-93-1
315.	Methylindan ²⁵	27133-93-3
316.	Nonane ²⁵	*
317.	Octane ²⁵	*
318.	Pentane ²⁵	*
319.	Pentene ²⁵	*
320.	Terpene ²⁵	68956-56-9
321.	Trimethylbenzene ²⁷	25551-13-7
322.	Xylene ²⁵	1330-20-7

GROUPES D'ISOMÈRES

	<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS</i>
303.	Anthraquinone ²⁵	*
304.	Butane ²⁵	*
305.	Butène ²⁵	25167-67-3
306.	Cycloheptane ²⁵	*
307.	Cyclohexène ²⁵	*
308.	Cyclooctane ²⁵	*
309.	Décane ²⁵	*
310.	Dihydronaphtalène ²⁵	*
311.	Dodécane ²⁵	*
312.	Heptane ²⁵	*
313.	Hexane ²⁶	*
314.	Hexène ²⁵	25264-93-1
315.	Méthylindane ²⁵	27133-93-3
316.	Nonane ²⁵	*
317.	Octane ²⁵	*
318.	Pentane ²⁵	*
319.	Pentène ²⁵	*
320.	Terpène ²⁵	68956-56-9
321.	Triméthylbenzène ²⁷	25551-13-7
322.	Xylène ²⁵	1330-20-7

OTHER GROUPS AND MIXTURES

	<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number</i>
323.	Creosote	8001-58-9
324.	Heavy alkylate naphtha	64741-65-7
325.	Heavy aromatic solvent naphtha	64742-94-5
326.	Hydrotreated heavy naphtha	64742-48-9
327.	Hydrotreated light distillate	64742-48-4
328.	Light aromatic solvent naphtha	64742-95-6
329.	Mineral spirits	64475-85-0
330.	Naphtha	8030-30-6
331.	Solvent naphtha light aliphatic	64742-89-8
332.	Solvent naphtha medium aliphatic	64742-88-7
333.	Stoddard solvent	8052-41-3
334.	VM & P naphtha	8032-32-4
335.	White mineral oil	8042-47-5
336.	Diethylene glycol butyl ether	112-34-5
337.	Diethylene glycol ethyl ether acetate	112-15-2
338.	Ethylene glycol butyl ether acetate	112-07-2
339.	Ethylene glycol hexyl ether	112-25-4
340.	Propylene glycol butyl ether	5131-66-8
341.	Propylene glycol methyl ether acetate	108-65-6

AUTRES GROUPES ET MÉLANGES

	<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS</i>
323.	Acétate de l'éther monobutylique d'éthylène glycol	112-07-2
324.	Acétate de l'éther monométhylque du propylène glycol	108-65-6
325.	Acétate monoéthylque du diéthylène glycol	112-15-2
326.	Créosote	8001-58-9
327.	Distillat de pétrole (naphta, fraction lourde hydrotraitée)	64742-48-9
328.	Distillats de pétrole (fraction légère hydrotraitée)	64742-48-4
329.	Essences minérales	64475-85-0
330.	Éther de diéthylène glycol monobutylique	112-34-5
331.	Éther monobutylique de propylène glycol	5131-66-8
332.	Éther monoheptylique d'éthylène glycol	112-25-4
333.	Fraction légère du solvant naphta	64742-89-8
334.	Huile minérale blanche	8042-47-5
335.	Naphta	8030-30-6
336.	Naphta de pétrole (fraction des alkylés lourds)	64741-65-7
337.	Naphta VM et P (ligroïne)	8032-32-4
338.	Solvant naphta aliphatique, fraction médiane	64742-88-7
339.	Solvant naphta aromatique léger	64742-95-6
340.	Solvant naphta aromatique lourd	64742-94-5
341.	Solvant Stoddard	8052-41-3

²⁵ "all isomers"²⁶ "all isomers," excluding *n*-hexane (CAS No. 110-54-3).²⁷ "all isomers," excluding 1,2,4-trimethylbenzene (CAS No. 95-63-6).

* No single CAS No. applies to this substance.

²⁵ « tous les isomères »²⁶ « tous les isomères » à l'exclusion du *n*-hexane (numéro du CAS 110-54-3).²⁷ « tous les isomères » à l'exclusion du 1,2,4-triméthylbenzène (numéro du CAS 95-63-6).

* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

SCHEDULE 2

Criteria for Reporting

GENERAL

Persons who must report

If a person who owns or operates a facility with respect to which information was submitted in response to the *Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory for 2005* determines that the facility does not meet the criteria for reporting set out in Parts 1 through 5 in this Schedule, the person shall notify the Minister of the Environment that the facility does not meet these criteria by June 1, 2007. If the ownership or the person who operates a facility as described in this Schedule changes during the 2006 calendar year, the person who owns or operates the facility as of December 31, 2006, must report for the entire 2006 calendar year by June 1, 2007. If the person terminates operations at that facility during the 2006 calendar year, that person is required to report by June 1, 2007, for the portion of the 2006 calendar year during which they have owned or operated the facility.

If a person owns or operates a facility at which the employees work a total of 20 000 hours or more and from which there are releases, disposals and/or transfers for recycling of the substances as listed in Schedule 1 of this notice, that person is subject to the notice. In reporting information under this notice, the person shall take into account the mass reporting thresholds that are set out in Table 1 of Part 1 or Table 2 of Part 4, or that are described in Parts 2, 3, or 5 of this Schedule.

1. The following activities, to which the employee criteria for a total of 20 000 hours or more does not apply, are identified for the purposes of Parts 1 to 5:

- (a) non-hazardous solid waste incineration of 26 tonnes or more of waste per year, including conical burners and beehive burners;
- (b) biomedical or hospital waste incineration of 26 tonnes or more of waste per year;
- (c) hazardous waste incineration;
- (d) sewage sludge incineration;
- (e) wood preservation;
- (f) terminal operations;
- (g) discharge of treated or untreated wastewater from a wastewater collection system with an annual average discharge of 10 000 cubic meters or more per day into surface waters.

2. The person subject to the notice shall not include a substance listed in Schedule 1 for the calculation of the mass reporting thresholds set out in Schedule 2 of the notice, if that substance is

- (a) manufactured, processed or otherwise used for the exploration of oil or gas, or drilling of oil or gas wells; or
- (b) contained in
 - (i) articles that are processed or otherwise used;
 - (ii) materials used as structural components of the facility but not the process equipment;
 - (iii) materials used in janitorial or facility grounds maintenance;
 - (iv) materials used for personal use by employees or other persons;
 - (v) materials used for the purpose of maintaining motor vehicles operated by the facility;

ANNEXE 2

Critères de déclaration

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Personnes tenues de faire une déclaration

Si une personne qui est propriétaire ou exploitant d'une installation à l'égard de laquelle des renseignements ont été fournis en réponse à l'*Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2005* détermine que l'installation ne satisfait pas aux critères de déclaration établis aux parties 1 à 5 de la présente annexe, la personne devra aviser le ministre de l'Environnement que l'installation ne satisfait pas à ces critères au plus tard le 1^{er} juin 2007. Si, au cours de l'année civile 2006, il y a changement du propriétaire ou de l'exploitant d'une installation conformément à la présente annexe, la personne qui possède ou exploite l'installation au 31 décembre 2006 doit faire au plus tard le 1^{er} juin 2007 une déclaration pour toute l'année 2006. Si la personne met fin à ses opérations au cours de l'année civile 2006, elle doit faire une déclaration pour la période de l'année 2006 pendant laquelle elle était propriétaire ou exploitant de l'installation, au plus tard le 1^{er} juin 2007.

Si une personne est propriétaire ou exploitant d'une installation où les employés ont travaillé collectivement 20 000 heures ou plus et qui rejette, élimine et/ou transfère à des fins de recyclage des substances figurant à l'annexe 1 du présent avis, cette personne est visée par le présent avis. En déclarant les renseignements requis par le présent avis, la personne doit tenir compte des seuils de déclaration établis dans le tableau 1 de la partie 1, dans le tableau 2 de la partie 4 ou aux parties 2, 3 ou 5 de la présente annexe.

1. Les activités suivantes, auxquelles ne s'applique pas le critère concernant les employés qui ont travaillé collectivement 20 000 heures ou plus, sont visées aux termes des parties 1 à 5 :

- a) incinération de 26 tonnes ou plus de déchets solides non dangereux par année, y compris les fours coniques ou ronds;
- b) incinération de 26 tonnes ou plus de déchets biomédicaux ou hospitaliers par année;
- c) incinération de déchets dangereux;
- d) incinération de boues d'épuration;
- e) préservation du bois;
- f) opérations de terminal;
- g) évacuation dans des eaux de surface d'eaux usées traitées ou non traitées par un réseau collecteur d'eaux usées à un débit annuel moyen de 10 000 mètres cubes ou plus par jour.

2. Les personnes visées par le présent avis ne doivent pas inclure une substance figurant à l'annexe 1 dans le calcul du seuil de déclaration établi à l'annexe 2 du présent avis, si cette substance est :

- a) fabriquée, préparée ou utilisée d'une autre manière dans les activités d'exploration pétrolière ou gazière ou le forage de puits de gaz ou de pétrole;
- b) contenue dans :
 - (i) des articles qui sont préparés ou utilisés d'une autre manière;
 - (ii) des matériaux servant d'éléments de structure pour l'installation, à l'exclusion de l'équipement relatif aux procédés;
 - (iii) des matières utilisées pour des services de conciergerie ou d'entretien du terrain de l'installation;
 - (iv) des matières destinées à l'usage personnel des employés ou d'autres personnes;

- (vi) intake water or intake air, such as water used for process cooling or air used either as compressed air or for combustion; or
- (vii) road dust.

3. (1) The person subject to this notice shall not include a substance listed in Schedule 1 for the calculation of the mass reporting thresholds set out in Schedule 2 of the notice if that substance is manufactured, processed or otherwise used in an activity listed below:

- (a) education or training of students, such as at universities, colleges and schools;
- (b) research or testing;
- (c) maintenance and repair of vehicles, such as automobiles, trucks, locomotives, ships or aircraft, except painting and stripping of vehicles or their components, or the rebuilding or re-manufacturing of vehicle components;
- (d) distribution, storage, or retail sale of fuels, except as part of terminal operations;
- (e) wholesale or retail sale of articles or products that contain the substance, if the substance is not released to the environment during the use at the facility;
- (f) retail sale of the substance;
- (g) growing, harvesting, or management of renewable natural resources, such as fisheries, forestry or agriculture, except processing or otherwise using renewable natural resources;
- (h) mining related to pits and quarries; or
- (i) the practice of dentistry.

(2) Despite subsection (1), if a substance is listed in Part 4 or Part 5 of Schedule 1, the person who reports information under the notice must include it for the calculation of the mass reporting thresholds set out in Part 4 and Part 5 of Schedule 2 of the notice, if that substance was released to air as a result of the combustion of fuel in stationary combustion equipment.

PART 1

CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN PART 1 OF SCHEDULE 1

4. (1) A person subject to this notice must report information in relation to a substance listed in Part 1 of Schedule 1 when there is a release, disposal and/or transfer for recycling of the substance from a contiguous facility or offshore installation where, during 2006,

- (a) the contiguous facility or offshore installation was associated with an activity listed in section 1 of Schedule 2, or where employees worked a total of 20 000 hours or more;
- (b) the substance was manufactured, processed or otherwise used in a quantity equal to or greater than the mass reporting threshold set out in column 2 of Table 1 corresponding to the group identified in column 1 of Table 1; and
- (c) the concentration by weight of the substance was equal to or greater than the concentration by weight of the substance set out in column 3 of Table 1 corresponding to the group identified in column 1 of Table 1, unless the substance is a by-product or there is no corresponding value set out in column 3 of Table 1 for the substance.

- (v) des matières utilisées pour entretenir les véhicules automobiles qui servent à l'exploitation de l'installation;
- (vi) l'eau ou l'air d'admission, tels que l'eau de refroidissement, l'air comprimé ou l'air qui sert à la combustion;
- (vii) la poussière de la route.

3. (1) Les personnes visées par le présent avis ne doivent pas inclure une substance figurant à l'annexe 1 dans le calcul du seuil de déclaration établi à l'annexe 2 du présent avis si cette substance est fabriquée, préparée ou utilisée d'une autre manière pour une des activités suivantes :

- a) éducation ou formation, notamment dans des universités, des collèges et des écoles;
- b) recherches ou essais;
- c) entretien et réparation de véhicules tels que des automobiles, des camions, des locomotives, des navires et des aéronefs, à l'exception de la peinture et du décapage de véhicules ou de leurs pièces ainsi que du reconditionnement ou de la remise à neuf de pièces de véhicules;
- d) distribution, stockage ou vente au détail de combustibles, sauf dans le cadre d'opérations de terminal;
- e) vente en gros ou au détail d'articles ou de produits qui contiennent la substance, à condition que cette dernière ne soit pas rejetée dans l'environnement au cours de l'utilisation dans l'installation;
- f) vente au détail de la substance;
- g) culture, récolte ou gestion de ressources naturelles renouvelables, telles que le poisson, la forêt ou les terres agricoles, sauf si l'installation prépare ou utilise d'une autre manière ces ressources;
- h) exploitation minière dans des carrières et des sablières;
- i) dentisterie.

(2) Malgré le paragraphe (1), si une substance figure dans la partie 4 ou 5 de l'annexe 1, la personne qui déclare les renseignements exigés par le présent avis doit l'inclure dans le calcul du seuil de déclaration établi dans les parties 4 et 5 de l'annexe 2 du présent avis, si cette substance a été rejetée dans l'atmosphère par suite de la combustion de combustible dans des appareils à combustion fixes.

PARTIE 1

CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 1 DE L'ANNEXE 1

4. (1) Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements se rapportant à une substance figurant dans la partie 1 de l'annexe 1 dans les cas où il y a rejet, élimination et/ou transfert de cette substance à des fins de recyclage à partir d'une installation contiguë ou d'une installation extracôtière où, en 2006 :

- a) soit une activité mentionnée à l'article 1 de l'annexe 2 a eu lieu, soit les employés ont collectivement travaillé 20 000 heures ou plus;
- b) a été fabriquée, préparée ou utilisée d'une autre manière une quantité de la substance qui est égale ou supérieure au seuil de déclaration établi dans la colonne 2 du tableau 1 correspondant au groupe indiqué dans la colonne 1 du tableau 1;
- c) la concentration en poids de la substance visée était égale ou supérieure à la concentration en poids établie à la colonne 3 du tableau 1 pour le groupe indiqué dans la colonne 1 du tableau 1, à moins que cette dernière ne soit un sous-produit ou qu'il n'y ait pas de valeur mentionnée dans la colonne 3 du tableau 1.

(2) For the purposes of paragraph (1)(b), by-products shall be included in the calculation of the mass reporting threshold set out in column 2 of Table 1, regardless of concentration.

5. For the purposes of this Part, the person subject to this notice must calculate the mass reporting threshold for a substance listed in Part 1 of Schedule 1 in accordance with the following:

- (a) for a substance that is qualified with the footnote “and its salts,” the person must use the molecular weight of the acid or the base and not the total weight of the salt;
- (b) for a substance that is qualified with the footnote “and its compounds,” the person must use the pure element and the equivalent weight of the element contained in any substance, alloy or mixture, except for lead and its compounds that are contained in stainless steel, brass or bronze alloys;
- (c) for ammonia (total), the person must use the ammonium ion (NH₄⁺) in solution expressed as ammonia and must also include ammonia (NH₃); and
- (d) for vanadium, the person must include the pure element and the equivalent weight of the element contained in any substance or mixture, except when it is contained in an alloy.

Table 1: Mass Reporting Threshold and Concentration by Weight for Substances Listed in Part 1 of Schedule 1

Item	Column 1 Substances in Part 1 of Schedule 1	Column 2 Mass Reporting Threshold	Column 3 Concentration by Weight
1.	Group 1 Substances	10 tonnes	1%
2.	Group 2 Substances	5 kilograms	N/A
3.	Group 3 Substances	5 kilograms	0.1%
4.	Group 4 Substances	50 kilograms	0.1%

PART 2

CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN PART 2 OF SCHEDULE 1

6. A person subject to this notice must report information in relation to a substance listed in Part 2 of Schedule 1 when there is a release, disposal and/or transfer for recycling of the substance from a contiguous facility, a portable facility or offshore installation where, during 2006,

- (a) the contiguous facility, portable facility or offshore installation was associated with an activity listed in section 1 of Schedule 2, or where employees worked a total of 20 000 hours or more;
- (b) the substance was incidentally manufactured; and
- (c) the sum total of the substances listed in Part 2 of Schedule 1 released on site, disposed of, and/or transferred off site for recycling as a result of incidental manufacture is 50 kilograms or more.

7. A person subject to this notice must report information in relation to a substance listed in Part 2 of Schedule 1 when there is a release, disposal and/or transfer for recycling of the substance from a contiguous facility where, during 2006,

- (a) the person carried out at any time wood preservation using creosote at that facility; and
- (b) the substance was released on site, disposed of, and/or transferred off site for recycling as a result of wood preservation using creosote.

(2) Conformément à l’alinéa (1)b), les sous-produits doivent être inclus dans le calcul du seuil de déclaration établi à la colonne 2 du tableau 1, quelle que soit la concentration.

5. Pour l’application de la présente partie, les personnes visées par le présent avis doivent calculer le seuil de déclaration d’une substance figurant dans la partie 1 de l’annexe 1 comme suit :

- a) pour la substance dont la note en bas de page indique « et ses sels », les personnes doivent utiliser le poids moléculaire de l’acide ou de la base et non le poids total du sel;
- b) pour la substance dont la note en bas de page indique « et ses composés », les personnes doivent utiliser l’élément pur et le poids équivalent de l’élément contenu dans les substances, les alliages ou les mélanges, à l’exception du plomb et de ses composés contenus dans l’acier inoxydable, le laiton et les alliages de bronze;
- c) pour l’ammoniac (total), les personnes doivent utiliser l’ion ammonium (NH₄⁺) en solution exprimé sous forme d’ammoniac et inclure l’ammoniac (NH₃);
- d) pour le vanadium, les personnes doivent inclure l’élément pur et le poids équivalent de l’élément contenu dans les substances ou les mélanges, sauf s’il est contenu dans un alliage.

Tableau 1 : Seuil de déclaration et concentration selon le poids pour les substances figurant dans la partie 1 de l’annexe 1

Article	Colonne 1 Substances figurant dans la partie 1 de l’annexe 1	Colonne 2 Seuil de déclaration	Colonne 3 Concentration en poids
1.	Substances du groupe 1	10 tonnes	1 %
2.	Substances du groupe 2	5 kilogrammes	S/O
3.	Substances du groupe 3	5 kilogrammes	0,1 %
4.	Substances du groupe 4	50 kilogrammes	0,1 %

PARTIE 2

CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 2 DE L’ANNEXE 1

6. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements se rapportant à une substance figurant dans la partie 2 de l’annexe 1 dans les cas où il y a rejet, élimination et/ou transfert de la substance à des fins de recyclage à partir d’une installation contiguë, d’une installation mobile ou d’une installation extracôtière où, en 2006 :

- a) soit une activité mentionnée dans l’article 1 de l’annexe 2 a eu lieu, soit les employés ont collectivement travaillé 20 000 heures ou plus;
- b) la substance a été fabriquée de façon fortuite;
- c) a été rejetée sur place, éliminée et/ou transférée hors site à des fins de recyclage une quantité totale d’une substance figurant dans la partie 2 de l’annexe 1 et résultant de la fabrication fortuite qui est égale ou supérieure à 50 kilogrammes.

7. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements se rapportant à une substance figurant dans la partie 2 de l’annexe 1 dans les cas où il y a rejet, élimination et/ou transfert de la substance à des fins de recyclage à partir d’une installation contiguë où, en 2006 :

- a) les personnes ont procédé dans l’installation à la préservation du bois au moyen de la créosote, à un moment quelconque;
- b) la substance a été rejetée sur place, éliminée et/ou transférée hors site à des fins de recyclage par suite d’une activité liée à la préservation du bois au moyen de la créosote.

PART 3

CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES
LISTED IN PART 3 OF SCHEDULE 1

8. A person subject to this notice must report information in relation to a substance listed in Part 3 of Schedule 1 when there is a release, disposal and/or transfer for recycling of the substance from a contiguous facility, a portable facility or offshore installation where, during 2006,

(a) the contiguous facility, portable facility or offshore installation was associated with an activity listed in section 1 of Schedule 2, or where employees worked a total of 20 000 hours or more; and

(b) the person at the contiguous facility or the portable facility carried out one or more of the following activities:

- (i) non-hazardous solid waste incineration of 26 tonnes or more of waste per year, including conical burners and beehive burners;
- (ii) biomedical or hospital waste incineration of 26 tonnes or more of waste per year;
- (iii) hazardous waste incineration;
- (iv) sewage sludge incineration;
- (v) base metals smelting;
- (vi) smelting of secondary aluminum;
- (vii) smelting of secondary lead;
- (viii) manufacturing of iron using a sintering process;
- (ix) operation of electric arc furnaces in steel foundries;
- (x) operation of electric arc furnaces in steel manufacturing;
- (xi) production of magnesium;
- (xii) manufacturing of portland cement;
- (xiii) production of chlorinated organic solvents or chlorinated monomers;
- (xiv) combustion of fossil fuel in a boiler unit with a nameplate capacity of 25 megawatts of electricity or greater, for the purpose of producing steam for the production of electricity;
- (xv) combustion of hog fuel originating from logs that were transported or stored in salt water in the pulp and paper sector;
- (xvi) combustion of fuel in kraft liquor boilers used in the pulp and paper sector; or
- (xvii) wood preservation using pentachlorophenol.

PART 4

CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES
LISTED IN PART 4 OF SCHEDULE 1

9. A person subject to this notice must report information in relation to a substance listed in Part 4 of Schedule 1 when there is a release to air of the substance from a contiguous facility, a portable facility or offshore installation where, during 2006,

(a) the contiguous facility, portable facility or offshore installation was associated with an activity listed in section 1 of Schedule 2, or where employees worked a total of 20 000 hours or more; and

(b) the substance set out in column 1 of Table 2 was released to air in a quantity equal to or greater than the mass reporting threshold set out in column 2 of Table 2 for that substance.

PARTIE 3

CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES
FIGURANT DANS LA PARTIE 3 DE L'ANNEXE 1

8. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements se rapportant à une substance figurant dans la partie 3 de l'annexe 1 dans les cas où il y a rejet, élimination et/ou transfert de la substance à des fins de recyclage à partir d'une installation contiguë, d'une installation mobile ou d'une installation extracôtière où, en 2006 :

a) soit une activité mentionnée à l'article 1 de l'annexe 2 a eu lieu, soit les employés ont collectivement travaillé 20 000 heures ou plus;

b) les personnes dans les installations contiguës ou les installations mobiles ont mené une ou plusieurs des activités suivantes :

- (i) incinération de 26 tonnes ou plus de déchets solides non dangereux par année, y compris les fours coniques ou ronds;
- (ii) incinération de 26 tonnes ou plus de déchets biomédicaux ou hospitaliers par année;
- (iii) incinération de déchets dangereux;
- (iv) incinération de boues d'épuration;
- (v) fusion primaire de métaux communs;
- (vi) fusion d'aluminium de récupération;
- (vii) fusion de plomb de récupération;
- (viii) fabrication de fer par agglomération (sintérisation);
- (ix) utilisation de fours à arc électrique dans des fonderies d'acier;
- (x) utilisation de fours à arc électrique dans la fabrication d'acier;
- (xi) production de magnésium;
- (xii) fabrication de ciment portland;
- (xiii) production de solvants organiques chlorés ou de monomères chlorés;
- (xiv) combustion de combustibles fossiles dans une chaudière dont la capacité nominale de production d'électricité est d'au moins 25 mégawatts, en vue de produire de la vapeur pour la production d'électricité;
- (xv) brûlage de déchets de bois provenant de billes ayant été transportées ou entreposées dans de l'eau salée dans le secteur des pâtes et papiers;
- (xvi) combustion de combustibles dans des chaudières à liqueur kraft utilisées dans le secteur des pâtes et papiers;
- (xvii) préservation du bois à l'aide de pentachlorophénol.

PARTIE 4

CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES
FIGURANT DANS LA PARTIE 4 DE L'ANNEXE 1

9. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements se rapportant à une substance figurant dans la partie 4 de l'annexe 1 dans les cas où il y a rejet de la substance dans l'atmosphère à partir d'une installation contiguë, d'une installation mobile ou d'une installation extracôtière où, en 2006 :

a) soit une activité mentionnée à l'article 1 de l'annexe 2 a eu lieu, soit les employés ont collectivement travaillé 20 000 heures ou plus;

b) a été rejetée dans l'atmosphère une quantité d'une substance figurant dans la colonne 1 du tableau 2 qui est égale ou supérieure au seuil de déclaration établi dans la colonne 2 du tableau 2 pour cette substance.

10. (1) A person subject to this notice must report a release from a facility that, during 2006,

- (a) was a contiguous facility, a portable facility or offshore installation where employees worked a total of less than 20 000 hours, or was a pipeline installation; and
- (b) released to the air a substance listed in Part 4 of Schedule 1 from the combustion of fuel in stationary combustion equipment at the facility, in a quantity equal to or greater than the mass reporting threshold set out in column 2 of Table 2 for that substance.

(2) Despite subsection (1), the person is not required to report information in relation to a substance listed in Part 4 of Schedule 1 if

- (a) the substance is released to the air only from stationary, external-combustion equipment;
- (b) the cumulative nameplate capacity of that equipment is less than 10 million British Thermal Units per hour; and
- (c) the only type of fuel combusted in that equipment is commercial grade natural gas, liquefied petroleum gas, Number 1 or 2 fuel oil or any combination thereof.

11. When calculating the mass reporting threshold for oxides of nitrogen (expressed as NO₂), a person subject to this notice must express the oxides of nitrogen as nitrogen dioxide on a mass basis.

Table 2: Mass Reporting Threshold for Substances Listed in Part 4 of Schedule 1

Item	Column 1 Substances in Part 4 of Schedule 1	Column 2 Mass Reporting Threshold
1.	Carbon monoxide	20 tonnes
2.	Oxides of nitrogen (expressed as NO ₂)	20 tonnes
3.	PM _{2.5}	0.3 tonnes
4.	PM ₁₀	0.5 tonnes
5.	Sulphur dioxide	20 tonnes
6.	Total particulate matter	20 tonnes
7.	Volatile organic compounds	10 tonnes

PART 5

CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN PART 5 OF SCHEDULE 1

12. A person subject to this notice must report information in relation to a substance or class of substances listed in Part 5 of Schedule 1 when

- (a) there is a report required under section 9 or 10 for volatile organic compounds; and
- (b) the substance or class of substances, during 2006, was released to the air in a quantity equal to or greater than 1 tonne.

10. (1) Les personnes visées par le présent avis doivent déclarer un rejet à partir d'une installation qui, en 2006, était :

- a) une installation contiguë, une installation mobile ou une installation extracôtière où les employés ont collectivement travaillé moins de 20 000 heures, ou une installation de pipeline;
- b) une installation qui a rejeté dans l'atmosphère par suite de la combustion d'un combustible dans un système de combustion fixe une quantité d'une substance figurant dans la partie 4 de l'annexe 1 qui est supérieure ou égale au seuil de déclaration établi dans la colonne 2 du tableau 2 pour cette substance.

(2) Indépendamment du paragraphe (1), les personnes ne sont pas tenues de produire une déclaration pour une substance figurant dans la partie 4 de l'annexe 1 si :

- a) la substance est rejetée dans l'atmosphère uniquement par un appareil à combustion externe fixe;
- b) la capacité nominale cumulative de ces appareils est inférieure à 10 millions de BTU (unités thermiques britanniques) par heure;
- c) le seul type de combustible brûlé dans ces appareils est du gaz naturel de qualité commerciale, du gaz de pétrole liquéfié, du mazout numéro 1 ou 2, ou n'importe quelle combinaison de ces produits.

11. Pour le calcul du seuil de déclaration des oxydes d'azote (sous forme de NO₂), les personnes visées par le présent avis doivent exprimer ces oxydes sous forme de poids de dioxyde d'azote.

Tableau 2 : Seuil de déclaration pour les substances figurant dans la partie 4 de l'annexe 1

Article	Colonne 1 Substances figurant dans la partie 4 de l'annexe 1	Colonne 2 Seuil de déclaration
1.	Monoxyde de carbone	20 tonnes
2.	Oxydes d'azote (exprimés sous forme de NO ₂)	20 tonnes
3.	PM _{2.5}	0,3 tonne
4.	PM ₁₀	0,5 tonne
5.	Dioxyde de soufre	20 tonnes
6.	Particules totales	20 tonnes
7.	Composés organiques volatils	10 tonnes

PARTIE 5

CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 5 DE L'ANNEXE 1

12. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements se rapportant à une substance ou à une catégorie de substances figurant dans la partie 5 de l'annexe 1 quand :

- a) est exigée une déclaration à l'égard des composés organiques volatils conformément à l'article 9 ou 10;
- b) a été rejetée dans l'atmosphère, en 2006, une quantité de la substance ou de la catégorie de substances qui est égale ou supérieure à 1 tonne.

SCHEDULE 3

*Types of Information Subject to Notice
and Manner of Reporting*

GENERAL

1. (1) The information reported must be the information that the person possesses or to which the person may reasonably be expected to have access.

(2) If the person is required by federal or provincial legislation or by a municipal by-law to measure or monitor releases, disposals and/or transfers for recycling of any of the substances set out in Schedule 1 of this notice, the person shall report that data in response to this notice. If the person is not subject to any of the requirements described, the person shall report information by using one of the following methods: continuous emission monitoring; predictive emission monitoring; source testing; mass balance; published emission factors; site-specific emission factors; and engineering estimates.

2. (1) If a person subject to this notice is not required to include a substance listed in Schedule 1 when calculating the mass reporting threshold pursuant to section 2 of Schedule 2, the person does not need to report any information in respect of that substance contained in articles, materials, intake water or air, or road dust described in section 2 of Schedule 2 or that is manufactured, processed or otherwise used for the exploration for oil or gas, or drilling of oil or gas wells.

(2) If a person subject to this notice is not required to include a substance listed in Schedule 1 when calculating the mass reporting threshold pursuant to section 3 of Schedule 2, the person does not need to report any information in respect of that substance that results from the manufacture, process, or otherwise use of an activity described in subsection 3(1) of Schedule 2.

PART 1

FACILITY INFORMATION

3. A person subject to this notice must provide the following information in respect of a facility from which a substance listed in Schedule 1 is released, disposed and/or transferred for recycling:

- (a) the legal and trade name of the person, facility name (if applicable), the street address of the facility and the mailing address if different from the street address;
- (b) the NPRI identification number;
- (c) the number of full-time employee equivalents;
- (d) the Dun and Bradstreet number (where available);
- (e) the two- and four-digit Canadian Standard Industrial Classification (SIC) codes and the four-digit U.S. SIC code;
- (f) the two- and four-digit North American Industry Classification System (NAICS) codes and the six-digit NAICS Canada code;
- (g) the name, position, street address, mailing address if different from the street address, and telephone number of the individual who is the contact for the public (if applicable);
- (h) the name, position, street address, mailing address if different from the street address, and telephone number of the individual who is the technical contact;

ANNEXE 3

*Types de renseignements requis par cet
avis et méthodes pour les fournir*

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. (1) Les renseignements communiqués doivent être des renseignements que la personne possède ou auxquels on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'elle ait accès.

(2) Si la personne est tenue, aux termes d'une loi fédérale ou provinciale, ou d'un règlement municipal, de mesurer ou de surveiller les rejets, les éliminations et/ou les transferts à des fins de recyclage d'une des substances énumérées à l'annexe 1 du présent avis, la personne doit déclarer les données à cet égard en réponse au présent avis. Si la personne n'est pas assujettie à l'une ou l'autre des exigences susmentionnées, elle doit fournir les renseignements selon l'une des méthodes suivantes : surveillance en continu des émissions; contrôle prédictif des émissions; test à la source ou échantillonnage; bilan massique; facteurs d'émission publiés; facteurs d'émission propres à l'installation; estimations techniques.

2. (1) Si une personne visée par le présent avis n'est pas tenue d'inclure une substance figurant à l'annexe 1 dans le calcul du seuil de déclaration aux termes de l'article 2 de l'annexe 2, cette personne n'a pas à fournir de renseignements à l'égard de cette substance contenue dans des articles, des matériaux, des matières, l'eau ou l'air d'admission ou la poussière de routes décrits dans l'article 2 de l'annexe 2, ou quand elle est fabriquée, préparée ou utilisée d'une autre manière dans des activités d'exploration pétrolière ou gazière ou de forage de puits de pétrole ou de gaz.

(2) Si une personne visée par le présent avis n'est pas tenue d'inclure une substance figurant à l'annexe 1 dans le calcul du seuil de déclaration aux termes de l'article 3 de l'annexe 2, cette personne n'a pas à fournir de renseignements à l'égard de cette substance quand celle-ci est fabriquée, préparée ou utilisée d'une autre manière pour une des activités décrites au paragraphe 3(1) de l'annexe 2.

PARTIE 1

RENSEIGNEMENTS SUR L'INSTALLATION

3. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants concernant une installation d'où une substance figurant à l'annexe 1 est rejetée, éliminée et/ou transférée à des fins de recyclage :

- a) le nom légal et l'appellation commerciale de la personne, le nom de l'installation (s'il y a lieu), l'adresse municipale de l'installation et l'adresse postale (si différente de l'adresse municipale);
- b) le numéro d'identité à l'INRP;
- c) le nombre d'équivalents d'employé à temps plein;
- d) les numéros Dun et Bradstreet (s'il y a lieu);
- e) le code de la classification type des industries (CTI) canadien à deux et à quatre chiffres ainsi que le code CTI des États-Unis à quatre chiffres;
- f) le code du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) à deux chiffres et à quatre chiffres ainsi que le code du SCIAN Canada à six chiffres;
- g) le nom, le poste, l'adresse municipale, l'adresse postale (si différente de l'adresse municipale) et le numéro de téléphone de la personne-ressource responsable des renseignements au public (s'il y a lieu);

(i) the name, position, street address, mailing address if different from the street address, and telephone number of the individual coordinating the submission of the report (if applicable);

(j) the name, position, street address and mailing address if different from the street address, of the person signing the Statement of Certification (if applicable);

(k) the business number of the person;

(l) the latitude and longitude coordinates of the facility (required only if the facility is “portable” or a person is reporting in respect of a facility for the first time); and

(m) the legal name(s) of the person who is the Canadian parent company, if applicable, their street address, mailing address if different from the street address, and their percentage of ownership of the person submitting the report under this notice (where available), their Dun and Bradstreet number (where available), and their business number.

4. A statement indicating whether an independent contractor completed the report, and if so, the name, company name, street address, mailing address if different from the street address, and telephone number of the independent contractor.

5. A Statement of Certification signed by an authorized signing officer indicating that the information submitted by the person is true, accurate and complete. A Statement of Certification is not required if a person subject to this notice submits the information in an electronic format and signs it with the secure electronic signature. For the purposes of this part, “secure electronic signature” has the same meaning as in subsection 31(1) of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*.

6. Identification of reported information for which a request is being made to treat the information as confidential pursuant to section 51 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, and the reasons for the request in accordance with section 52 of the Act.

7. In respect of a facility from which a person subject to this notice released, disposed and/or transferred for recycling a substance listed in Schedule 1 of the notice, identification of the activities listed in section 1 of Schedule 2, if any are applicable.

8. In respect of a facility from which a person subject to this notice released, disposed and/or transferred for recycling a substance listed in Schedule 1 of the notice, identification of the activities listed in paragraph 8(b) in Part 3 of Schedule 2, if any are applicable.

9. Identification of whether or not the person subject to the notice carried out wood preservation at the facility and whether or not they used creosote, at any time, in carrying out that activity.

10. Identification of whether, during the 2006 calendar year, the person subject to the notice prepared or was implementing a pollution prevention plan, and if so, whether the pollution prevention plan was

(a) required by a notice published under Part 4 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. If yes, indicate the reference code for the notice published in the *Canada Gazette*, Part I;

h) le nom, le poste, l'adresse municipale, l'adresse postale (si différente de l'adresse municipale) et le numéro de téléphone de la personne-ressource responsable des renseignements techniques;

i) le nom, le poste, l'adresse municipale, l'adresse postale (si différente de l'adresse municipale) et le numéro de téléphone de la personne responsable de la coordination de la présentation de la déclaration (s'il y a lieu);

j) le nom, le poste, l'adresse municipale et l'adresse postale (si différente de l'adresse municipale) du signataire de l'attestation (s'il y a lieu);

k) le numéro d'entreprise de la personne;

l) les coordonnées (latitude et longitude) de l'installation (requis seulement si l'installation est « mobile » ou si une personne fait la déclaration d'une installation pour la première fois);

m) les noms légaux de la personne qui constitue la société mère canadienne, le cas échéant, les adresses municipale et postale (si différente de l'adresse municipale), le pourcentage de la participation dans la société déclarante de la personne qui présente le rapport dans le cadre du présent avis (s'il y a lieu), leurs numéros Dun et Bradstreet (s'il y a lieu) et leur numéro d'entreprise.

4. Indiquer si un fournisseur indépendant a rempli la déclaration et, si c'est le cas, donner le nom de celui-ci, le nom de l'entreprise, son adresse municipale, son adresse postale (si différente de l'adresse municipale) et le numéro de téléphone de l'entrepreneur indépendant.

5. Fournir une attestation signée par un agent autorisé dans laquelle il est certifié que la personne a examiné les documents et exercé une diligence raisonnable pour s'assurer que les renseignements présentés par la personne sont vrais, exacts et complets. L'attestation n'est pas requise si la personne visée par le présent avis présente les renseignements en format électronique et appose une signature électronique sécurisée. Dans la présente partie, « signature électronique sécurisée » a le sens défini au paragraphe 31(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*.

6. Mentionner les renseignements déclarés qui font l'objet d'une demande de confidentialité en vertu de l'article 51 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ainsi que les motifs de la demande, conformément à l'article 52 de la Loi.

7. En ce qui concerne une installation d'où une personne visée par le présent avis a rejeté, éliminé et/ou transféré à des fins de recyclage une substance figurant à l'annexe 1 du présent avis, mentionner les activités figurant à l'article 1 de l'annexe 2, le cas échéant.

8. En ce qui concerne une installation d'où une personne visée par le présent avis a rejeté, éliminé et/ou transféré à des fins de recyclage une substance figurant à l'annexe 1 du présent avis, mentionner les activités figurant à l'alinéa 8b) de la partie 3 de l'annexe 2, le cas échéant.

9. Indiquer si la personne visée par le présent avis a mené des activités de préservation du bois à l'installation et, dans l'affirmative, si elle a utilisé de la créosote, à un moment quelconque.

10. Indiquer si, au cours de l'année civile 2006, la personne visée par le présent avis a élaboré ou mis en œuvre un plan de prévention de la pollution et, dans l'affirmative, si ce plan :

a) était requis en vertu d'un avis publié aux termes de la partie 4 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Si c'était le cas, indiquer le code de référence de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;

- (b) prepared or implemented for another government or under another Act of Parliament; or
- (c) prepared or implemented by the person at that facility on a voluntary basis.

- b) a été élaboré ou mis en œuvre par un autre ordre de gouvernement ou en vertu d'une autre loi du Parlement;
- c) a été élaboré ou mis en œuvre par la personne visée de l'installation de façon volontaire.

PART 2

PARTIE 2

INFORMATION REQUIRED FOR SUBSTANCES LISTED
IN PARTS 1 THROUGH 3 OF SCHEDULE 1RENSEIGNEMENTS REQUIS POUR LES SUBSTANCES
FIGURANT DANS LES PARTIES 1 À 3 DE L'ANNEXE 1

11. For each substance or class of substances, listed in Parts 1 through 3 of Schedule 1, for which the reporting criteria have been satisfied, a person subject to the notice must report the following:

11. Pour chaque substance ou catégorie de substances figurant dans les parties 1 à 3 de l'annexe 1 du présent avis et répondant aux critères de déclaration, les personnes visées par le présent avis doivent indiquer :

- (a) the identity of the substance, including, if applicable, its Chemical Abstracts Service Registry Number;
- (b) the nature of the manufacturing activity, if applicable, listed separately by on-site use or processing, sale or distribution, as a by-product, or as an impurity;
- (c) the nature of the processing activity, if applicable, listed separately as a reactant, as a formulation component, as an article component, for repackaging only, or as a by-product;
- (d) the nature of the other use activity, if applicable, listed separately as a physical or chemical processing aid, as a manufacturing aid, for ancillary or other use, or as a by-product;
- (e) the quantity released on site to the air, stated separately by stack releases or point releases, storage or handling releases, fugitive releases, spills or other non-point releases;
- (f) the quantity released on site to surface waters, stated separately by direct discharges, spills, or leaks, and the name of the receiving surface water bodies and quantity released to each receiving surface water body;
- (g) the quantity released on site to land, stated separately by spills, leaks, or other;
- (h) the quantity disposed of on site, stated separately by landfill, land treatment, or underground injection;
- (i) the quantity disposed of off site, stated separately by landfill, land treatment, underground injection, or storage; and the name and address of each receiving facility and the quantity sent to each facility;
- (j) the quantity transferred off site for treatment prior to final disposal, stated separately by physical treatment, chemical treatment, biological treatment, incineration or thermal treatment, treatment in a municipal sewage plant; and the name, street address and mailing address if different from the street address of each receiving facility and the quantity transferred to each facility;
- (k) the quantity transferred off site for recycling, stated separately by energy recovery, recovery of solvents, recovery of organic substances (not solvents), recovery of metals and metal compounds, recovery of inorganic materials (not metals), recovery of acids or bases, recovery of catalysts, recovery of pollution abatement residues, refining or re-use of used oil, or other; and the name, street address and mailing address if different from the street address of each receiving facility and the quantity transferred to each facility;
- (l) the method used to determine the quantities reported pursuant to paragraphs (e) through (k), listed separately by continuous emission monitoring, predictive emission monitoring, source testing, mass balance, published emission factors, site-specific emission factors, engineering estimates, or to determine that there were no releases on site, disposals, or transfers off site for recycling;

- a) la dénomination de la substance et, s'il y a lieu, le numéro d'enregistrement CAS;
- b) la nature de l'activité de fabrication, s'il y a lieu, décrite séparément : utilisation ou traitement sur place, vente ou distribution, comme sous-produit ou impureté;
- c) la nature de l'activité de traitement, s'il y a lieu, décrite séparément : réactif, constituant d'une préparation, constituant d'un article, pour réemballage seulement et sous-produit;
- d) la nature de l'utilisation d'une autre manière, s'il y a lieu, décrite séparément : auxiliaire de traitement physique ou chimique, auxiliaire de fabrication, utilisation accessoire ou autre, et sous-produit;
- e) la quantité rejetée sur place dans l'atmosphère, indiquée séparément : émissions de cheminées ou rejets ponctuels, rejets de stockage ou de manutention, émissions fugitives, déversements et autres rejets non ponctuels;
- f) la quantité rejetée sur place dans les eaux de surface, indiquée séparément : évacuations directes, déversements et fuites — ainsi que le nom de chaque plan d'eau récepteur et la quantité qui y a été rejetée;
- g) la quantité rejetée sur place dans le sol, indiquée séparément : déversements, fuites, ou autres;
- h) la quantité éliminée sur place, indiquée séparément : enfouissement, épandage et injection souterraine;
- i) la quantité éliminée hors site, indiquée séparément : enfouissement, épandage, injection souterraine et stockage — ainsi que le nom et l'adresse de chaque installation réceptrice et la quantité qui y a été envoyée;
- j) la quantité transférée hors site aux fins de traitement, indiquée séparément : traitement physique, traitement chimique, traitement biologique, incinération ou procédé thermique, traitement dans une usine municipale d'épuration — ainsi que le nom, l'adresse municipale et l'adresse postale (si différente de l'adresse municipale) de chaque installation réceptrice et la quantité qui y a été transférée;
- k) la quantité transférée hors site à des fins de recyclage, indiquée séparément : récupération d'énergie, récupération de solvants, récupération de substances organiques (excluant les solvants), récupération de métaux et de leurs composés, récupération de matières inorganiques (excluant les métaux), récupération d'acides ou de bases, récupération de catalyseurs, récupération de résidus de dépollution, raffinage ou réutilisation d'huiles usées, ou autres — ainsi que le nom, l'adresse municipale et l'adresse postale (si différente de l'adresse municipale) de chaque installation réceptrice et la quantité qui y a été transférée;
- l) la méthode utilisée pour déterminer les quantités déclarées conformément aux alinéas e) à k), énumérée séparément : surveillance en continu des émissions, contrôle prédictif des

(m) the quarterly breakdown of total on-site releases (to air, water and land) during 2006 by percentage;

(n) the reasons for changes in quantities of releases on site from the previous year, listed separately by changes in production levels, changes in the method of determining the releases, pollution-prevention activities, changes in on-site treatment, changes in disposals, changes in off-site transfers for recycling, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance;

(o) the reasons for disposals and off-site transfers for recycling, listed separately by production residues, off-specification products, expiration date has passed, contaminated materials, unusable parts or discards, pollution abatement residues, machining or finishing residues, site remediation residues, or other;

(p) the reasons for changes in quantities disposed of from the previous year, listed separately by changes in production levels, changes in the method of determining the disposals, pollution prevention activities, changes in on-site treatment, changes in off-site transfers for recycling, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance;

(q) the reasons for changes in quantities transferred off site for recycling from the previous year listed separately by changes in production levels, changes in the method of determining the transfers, pollution-prevention activities, changes in on-site treatment, changes in disposals, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance;

(r) the anticipated total of on-site releases, disposals, and off-site transfers for recycling for 2007, 2008, and 2009; and

(s) any pollution prevention methods used and, for each method reported, the specific type of method used, with the methods below listed separately:

(i) materials or feedstock substitution, listed separately by increased purity of materials, substituted materials, or other (specify);

(ii) product design or reformulation, listed separately by changed product specifications, modified design or composition, modified packaging, or other (specify);

(iii) equipment or process modifications, listed separately by modified equipment, layout, or piping, used different process catalyst, instituted better controls on operating bulk containers, changed from small volume containers to bulk containers, modified stripping/cleaning equipment, changed to mechanical stripping/cleaning devices, changed to aqueous cleaners, modified or installed rinse systems, improved rinse equipment design, improved rinse equipment operation, modified spray systems or equipment, improved application techniques, changed from spray to other system, other modification (specify);

(iv) spill and leak prevention, listed separately by improved storage or stacking procedures, improved procedures for loading, unloading, and transfer operations, installed overflow alarms or automatic shut-off valves, installed vapor recovery systems, implemented inspection or monitoring program of potential spill or leak sources, modified containment procedures, improved draining procedures, other procedure (specify);

(v) on-site reuse or recycling, listed separately by instituted recirculation within a process, or other (specify);

(vi) improved inventory management or purchasing techniques, listed separately by instituted procedures to ensure that materials do not stay in inventory beyond shelf-life, initiated testing of outdated material, eliminated shelf-life requirements for stable materials, instituted better labelling procedures, instituted clearinghouse to exchange materials,

émissions, test à la source ou échantillonnage, bilan massique, facteurs d'émission publiés, facteurs d'émission propres à l'installation, estimations techniques; ou la méthode utilisée pour déterminer l'absence de rejet sur place, d'élimination ou de transfert hors site à des fins de recyclage;

m) la répartition trimestrielle, en pourcentage, des rejets totaux sur place (dans l'air, l'eau et le sol) en 2006;

n) les raisons expliquant les changements dans la quantité rejetée sur place par rapport à l'année précédente, décrites séparément : changements des niveaux de production, changements dans les méthodes utilisées pour déterminer les quantités rejetées, activités de prévention de la pollution, changements dans le traitement sur place, changements dans l'élimination, changements dans les transferts hors site à des fins de recyclage ou autres (préciser); sinon, indiquer changements négligeables, aucun changement ou première année de déclaration pour cette substance;

o) les raisons expliquant l'élimination et les transferts hors site à des fins de recyclage, décrites séparément : résidus de production, produits hors norme, date de péremption dépassée, matières contaminées, pièces inutilisables ou rebuts, résidus de dépollution, résidus d'usinage ou de finition, résidus de remise en état des lieux, ou autres;

p) les raisons expliquant les changements dans les quantités éliminées par rapport à l'année précédente, décrites séparément : changements des niveaux de production, changements dans les méthodes utilisées pour déterminer les quantités éliminées, activités de prévention de la pollution, changements dans le traitement sur place, changements dans les transferts hors site à des fins de recyclage, ou autres (préciser); sinon, indiquer changements négligeables, aucun changement ou première année de déclaration pour cette substance;

q) les raisons expliquant les changements dans les quantités transférées hors site à des fins de recyclage par rapport à l'année précédente, décrites séparément : changements des niveaux de production, changements dans les méthodes utilisées pour déterminer les quantités transférées, activités de prévention de la pollution, changements dans le traitement sur place, changements dans l'élimination ou autres (préciser); sinon, indiquer changements négligeables, aucun changement ou première année de déclaration pour cette substance;

r) le total prévu des rejets sur place, des éliminations et des transferts hors site à des fins de recyclage pour 2007, 2008 et 2009;

s) toutes les activités de prévention de la pollution mises en œuvre et, pour chaque activité indiquée, le type spécifique de la méthode employée, avec les méthodes suivantes énumérées séparément :

(i) remplacement des matières (matières premières notamment), énumérées séparément : matières plus pures, autres matières, ou autres (préciser);

(ii) nouvelle conception ou formulation du produit, décrite séparément : modification des caractéristiques du produit, modification de la conception ou de la composition, modification de l'emballage ou autres (préciser);

(iii) modification de l'équipement ou du procédé, décrite séparément : modification de l'équipement, de la disposition ou de la tuyauterie, utilisation d'un catalyseur de procédé différent, meilleure gestion de l'utilisation des emballages en vrac, substitution de petits emballages par des emballages en vrac, modification de l'équipement de décapage ou de nettoyage, remplacement par des dispositifs mécaniques de décapage ou de nettoyage, remplacement par des agents de nettoyage aqueux, modification ou installation de systèmes de rinçage, amélioration de la conception de l'équipement de

instituted improved purchasing procedures, other procedure (specify);

(vii) training or improved operating practices, listed separately by improved maintenance scheduling, record keeping or procedures, changed production schedule to minimize equipment and feedstock changeovers, training related to pollution prevention, other practice (specify);

(viii) modifications, procedures or practices other than any set out in the preceding subparagraphs; or

(ix) no pollution prevention activities.

12. For the purposes set out in this notice, any person subject to this notice shall provide the information required by this Part respecting substances in Part 1 of Schedule 1 in accordance with the following:

(a) for a substance that is qualified with the footnote "and its salts," the person must report the molecular weight of the acid or the base and not the total weight of the salt;

(b) for a substance that is qualified with the footnote "and its compounds," the person must report the pure element and the equivalent weight of the element contained in any substance, alloy or mixture, except for lead and its compounds contained in stainless steel, brass or bronze alloys;

(c) for ammonia (total), the person must report the substance as ammonia (NH₃) plus the ammonium ion (NH₄⁺) in solution expressed as ammonia; and

(d) for vanadium, the person must report the pure element and the equivalent weight of the element contained in any substance or mixture except when contained in an alloy.

13. The person subject to the notice must report

(a) information in respect of substances listed in Group 1 in Part 1 of Schedule 1 in tonnes; and

(b) information in respect of substances listed in Groups 2, 3 and 4 in Part 1 of Schedule 1 in kilograms.

rinçage, amélioration de l'exploitation de l'équipement de rinçage, modification des systèmes ou de l'équipement de pulvérisation, amélioration des techniques d'application, remplacement du procédé de pulvérisation par un autre système ou autre modification (préciser);

(iv) prévention des déversements et des fuites, décrite séparément : amélioration des procédures d'entreposage ou de stockage, amélioration des procédures de chargement, de déchargement ou de transfert, installation d'alarmes de trop-plein ou de robinets d'arrêt automatique, installation de systèmes de récupération de la vapeur, instauration d'un programme d'inspection ou de surveillance des sources potentielles de déversements ou de fuites, modification des procédures de confinement, amélioration des procédures d'égouttement ou autre procédure (préciser);

(v) réutilisation ou recyclage sur place, décrite séparément : mise en place d'un système de recirculation à l'intérieur d'un procédé, ou autres (préciser);

(vi) techniques améliorées d'approvisionnement ou de gestion des stocks, décrites séparément : mise en place de procédures pour éviter de conserver des matériaux en stock lorsque la durée de conservation est dépassée, instauration d'un programme de vérification des matières désuètes, élimination des exigences relatives à la durée de conservation dans le cas de matières stables, adoption de meilleures procédures d'étiquetage, mise sur pied d'un centre d'information pour l'échange de matières, instauration de meilleures procédures d'achat, ou autre procédure (préciser);

(vii) formation ou pratiques améliorées d'exploitation, décrites séparément : amélioration du programme d'entretien, de la tenue des livres ou des procédures, modification du calendrier de production pour limiter les bris d'équipement et les ruptures de charge, formation sur la prévention de la pollution ou autre pratique (préciser);

(viii) modifications, procédures ou pratiques autres que celles mentionnées dans les sous-alinéas précédents;

(ix) aucune activité de prévention de la pollution.

12. Pour l'application du présent avis, toute personne visée par celui-ci doit fournir l'information requise dans cette partie et relative aux substances qui figurent dans la partie 1 de l'annexe 1 de la façon suivante :

a) pour la substance dont la note en bas de page précise « et ses sels », la personne doit indiquer le poids moléculaire de l'acide ou de la base et non le poids total du sel;

b) pour la substance dont la note en bas de page précise « et ses composés », la personne doit indiquer l'élément pur et le poids équivalent de l'élément contenu dans les substances, les alliages ou les mélanges, à l'exception du plomb et de ses composés contenus dans l'acier inoxydable, le laiton et les alliages de bronze;

c) pour l'ammoniac (total), la personne doit déclarer la substance sous forme d'ammoniac (NH₃) et sous forme d'ion ammonium (NH₄⁺) en solution, le tout exprimé en quantité d'ammoniac;

d) pour le vanadium, la personne doit déclarer l'élément pur et le poids équivalent de l'élément contenu dans les substances ou les mélanges, sauf s'il est contenu dans un alliage.

13. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir :

a) les renseignements relatifs aux substances figurant dans le groupe 1 de la partie 1 de l'annexe 1 en tonnes;

b) les renseignements relatifs aux substances figurant dans les groupes 2, 3 et 4 de la partie 1 de l'annexe 1 en kilogrammes.

14. The person subject to the notice must report

- (a) information for the group as a whole, if information on individual substances listed in Part 2 of Schedule 1 is not available; and
- (b) information in respect of substances listed in Part 2 of Schedule 1 in kilograms.

15. In respect of a substance listed in Part 3 of Schedule 1 that resulted from the incidental manufacture of the substance from the activities identified in subparagraphs 8(b)(i) through (xvi) in Part 3 of Schedule 2, or that is present as a contaminant in pentachlorophenol for the activity listed in subparagraph 8(b)(xvii) in Part 3 of Schedule 2, the person must report only information related to the activities referred to in those subparagraphs.

16. For the purposes of paragraphs 11(e) through (k), if the method of determining the quantity released on site, disposed of, or transferred off site for recycling for a substance listed in Part 3 of Schedule 1 is monitoring or source testing, the person subject to the notice

- (a) must indicate in the report whether the concentration of the substance released on site, disposed of, or transferred off site for recycling was less than, equal to or greater than the estimated level of quantification set out in section 17 for that substance in the corresponding medium; and
- (b) can decide on whether to report the quantity released on site, disposed of, or transferred off site for recycling if the concentration of the substance released on site, disposed of, or transferred off site for recycling is less than the estimated level of quantification set out in section 17 for that substance in the corresponding medium.

17. (1) For the purpose of section 16, the estimated level of quantification values for dioxins and furans listed in Part 3 of Schedule 1 are

- (a) 32 picograms of toxicity equivalents of dioxins and furans per cubic meter of gaseous material;
- (b) 20 picograms of toxicity equivalents of dioxins and furans per litre of liquid material; and
- (c) 9 picograms of toxicity equivalents of dioxins and furans per gram of solid material.

(2) For the purpose of section 16, the estimated level of quantification values for hexachlorobenzene listed in Part 3 of Schedule 1 are

- (a) 6 nanograms of hexachlorobenzene per cubic meter of gaseous material;
- (b) 70 nanograms of hexachlorobenzene per litre of liquid material; and
- (c) 2 nanograms of hexachlorobenzene per gram of solid material.

18. A person subject to this notice must report

- (a) information in respect of dioxins and furans in Part 3 of Schedule 1 in grams of toxicity equivalents (TEQ); and
- (b) information in respect of hexachlorobenzene listed in Part 3 of Schedule 1 in grams.

19. If the information necessary to determine the quantity of a substance listed in Part 3 of Schedule 1 released on site, disposed of, or transferred off site for recycling is not available, the person subject to the notice must report that the information is not available.

14. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir :

- a) les renseignements se rapportant à l'ensemble du groupe de substances, si les renseignements sur chacune des substances figurant dans la partie 2 de l'annexe 1 ne sont pas disponibles;
- b) les renseignements relatifs aux substances figurant dans la partie 2 de l'annexe 1 en kilogrammes.

15. Pour une substance figurant dans la partie 3 de l'annexe 1 qui résulte de la fabrication de façon fortuite par suite des activités visées aux sous-alinéas 8b)(i) à (xvi) de la partie 3 de l'annexe 2, ou est présente comme contaminant dans le pentachlorophénol par suite de l'activité mentionnée au sous-alinéa 8b)(xvii) de la partie 3 de l'annexe 2, les personnes visées par le présent avis doivent fournir seulement les renseignements relatifs aux activités mentionnées dans ces sous-alinéas.

16. Conformément aux alinéas 11e) à k), si la méthode utilisée pour déterminer la quantité rejetée sur place, éliminée ou transférée hors site à des fins de recyclage d'une substance figurant dans la partie 3 de l'annexe 1 est la surveillance ou le test à la source, les personnes visées par le présent avis :

- a) doivent indiquer dans la déclaration si la concentration de la substance rejetée sur place, éliminée ou transférée hors site à des fins de recyclage est inférieure, égale ou supérieure à la valeur estimée du niveau de dosage établi à l'article 17 pour cette substance dans le milieu correspondant;
- b) peuvent décider de déclarer ou non la quantité rejetée sur place, éliminée ou transférée hors site à des fins de recyclage si la concentration de la substance rejetée sur place, éliminée ou transférée hors site à des fins de recyclage est inférieure à la valeur estimée du niveau de dosage établi à l'article 17 pour cette substance dans le milieu correspondant.

17. (1) Conformément à l'article 16, les valeurs estimées des limites de dosage pour les dioxines et les furannes figurant dans la partie 3 de l'annexe 1 sont établies comme suit :

- a) 32 picogrammes d'équivalents toxiques de dioxines et de furannes par mètre cube de matière gazeuse;
- b) 20 picogrammes d'équivalents toxiques de dioxines et de furannes par litre de matière liquide;
- c) 9 picogrammes d'équivalents toxiques de dioxines et de furannes par gramme de matière solide.

(2) Conformément à l'article 16, les valeurs estimées des limites de dosage pour l'hexachlorobenzène figurant dans la partie 3 de l'annexe 1 sont établies comme suit :

- a) 6 nanogrammes d'hexachlorobenzène par mètre cube de matière gazeuse;
- b) 70 nanogrammes d'hexachlorobenzène par litre de matière liquide;
- c) 2 nanogrammes d'hexachlorobenzène par gramme de matière solide.

18. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir :

- a) les renseignements se rapportant aux dioxines et aux furannes figurant dans la partie 3 de l'annexe 1 en grammes d'équivalents toxiques (ET);
- b) les renseignements relatifs à l'hexachlorobenzène figurant dans la partie 3 de l'annexe 1 en grammes.

19. Si l'information nécessaire pour déterminer la quantité d'une substance figurant dans la partie 3 de l'annexe 1 qui est rejetée sur place, éliminée ou transférée hors site à des fins de recyclage n'est pas précisée, les personnes visées par le présent avis doivent indiquer que l'information n'est pas précisée.

PART 3

INFORMATION REQUIRED FOR SUBSTANCES LISTED IN PART 4 OF SCHEDULE 1

20. For each substance or class of substances, listed in Part 4 of Schedule 1, for which the reporting criteria set out in Part 4 of Schedule 2 have been satisfied, a person subject to the notice must report the following:

- (a) the identity of the substance, including, if applicable, its Chemical Abstracts Service Registry Number;
- (b) the quantity released on site to the air, stated separately by stack releases or point releases, storage or handling releases, fugitive releases, spills or other non-point releases;
- (c) for each stack with a height equal to or greater than 50 meters above grade where the substance is released to the air from the stack in a quantity equal to or greater than the minimum quantity set out in column 2 of Table 3 corresponding to that substance,
 - (i) the quantity of the substance that was released from the stack, and
 - (ii) the stack height above grade, the equivalent diameter of the stack, the average exit velocity of the release, and for each stack the average exit temperature of the release;
- (d) the method used to determine the quantities reported pursuant to paragraphs (b) and subparagraph (c)(i), whether that method is continuous emission monitoring, predictive emission monitoring, source testing, mass balance, published emission factors, site-specific emission factors, engineering estimates, or no releases to the air;
- (e) the monthly breakdown of total releases to the air during 2006 by percentage;
- (f) the reasons for changes in quantities of releases to the air from the previous year, listed separately by changes in production levels, changes in the method of determining the releases, pollution prevention activities, changes in on-site treatment, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance;
- (g) the anticipated total releases to the air for 2007, 2008, and 2009; and
- (h) the pollution prevention information described in paragraph 11(s) in Part 2.

21. If the reporting criteria in Part 4 of Schedule 2 are satisfied for a substance listed in Part 4 of Schedule 1, the person subject to the notice must report the usual daily and weekly operating schedule of the facility for each month.

Table 3: Minimum Quantity Released From Stack During 2005 Calendar Year

Item Number	Column 1 Substance Name	Column 2 Minimum Quantity Released From Stack
1.	Carbon monoxide	5 tonnes
2.	Oxides of nitrogen (expressed as NO ₂)	5 tonnes
3.	PM _{2.5}	0.15 tonnes
4.	PM ₁₀	0.25 tonnes

PARTIE 3

RENSEIGNEMENTS REQUIS POUR LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 4 DE L'ANNEXE 1

20. Pour chaque substance ou catégorie de substances figurant dans la partie 4 de l'annexe 1 et répondant aux critères de déclaration établis dans la partie 4 de l'annexe 2, les personnes visées par le présent avis doivent indiquer :

- a) la dénomination de la substance et, s'il y a lieu, le numéro d'enregistrement CAS;
- b) la quantité rejetée sur place dans l'atmosphère, indiquée séparément : émissions de cheminées ou rejets ponctuels, rejets de stockage ou de manutention, émissions fugitives, déversements ou autres rejets non ponctuels;
- c) pour chaque cheminée d'une hauteur de 50 mètres ou plus au-dessus du niveau du sol qui rejette dans l'atmosphère une quantité égale ou supérieure à la quantité minimale spécifiée dans la colonne 2 du tableau 3 :
 - (i) la quantité de la substance qui a été rejetée par la cheminée,
 - (ii) la hauteur de la cheminée au-dessus du niveau du sol, le diamètre équivalent de la cheminée, la vitesse moyenne du rejet à la sortie et, pour chaque cheminée, la température moyenne à la sortie;
- d) la méthode utilisée pour déterminer les quantités déclarées conformément à l'alinéa b) et au sous-alinéa c)(i), que la méthode soit une surveillance en continu des émissions, un contrôle prédictif des émissions, un test à la source ou un échantillonnage, un bilan massique, des facteurs d'émission publiés, des facteurs d'émission propres à l'installation, des estimations techniques; sinon, indiquer aucun rejet dans l'atmosphère;
- e) la répartition mensuelle, en pourcentage, des rejets totaux dans l'atmosphère en 2006;
- f) les raisons expliquant les changements dans la quantité rejetée dans l'atmosphère par rapport à l'année précédente, décrites séparément : changements des niveaux de production, changements dans les méthodes utilisées pour déterminer les quantités rejetées, activités de prévention de la pollution, changements dans le traitement sur place ou autres (préciser); sinon, indiquer changements négligeables, aucun changement ou première année de déclaration pour cette substance;
- g) le total prévu de rejets dans l'atmosphère pour 2007, 2008 et 2009;
- h) l'information sur la prévention de la pollution décrite à l'alinéa 11s) de la partie 2.

21. Si les critères de déclaration établis dans la partie 4 de l'annexe 2 sont satisfaits pour une substance figurant dans la partie 4 de l'annexe 1, les personnes visées par le présent avis doivent indiquer l'horaire type d'exploitation journalier et hebdomadaire de l'installation pour chaque mois.

Tableau 3 : Quantité minimale rejetée par la cheminée au cours de l'année civile 2005

Article	Colonne 1 Nom de la substance	Colonne 2 Quantité minimale rejetée par la cheminée
1.	Monoxyde de carbone	5 tonnes
2.	Oxydes d'azote (exprimés sous forme de NO ₂)	5 tonnes
3.	PM _{2.5}	0,15 tonne
4.	PM ₁₀	0,25 tonne

Item Number	Column 1 Substance Name	Column 2 Minimum Quantity Released From Stack
5.	Sulphur dioxide	5 tonnes
6.	Total particulate matter	5 tonnes
7.	Volatile organic compounds	5 tonnes

22. If a facility satisfies the reporting criteria set out in section 10 in Part 4 of Schedule 2, the person subject to the notice shall only report information for releases of the Part 4 substance from the stationary combustion equipment at the facility.

23. The person subject to the notice must report information respecting oxides of nitrogen (expressed as NO₂) by expressing the oxides of nitrogen as nitrogen dioxide on a mass basis.

24. The person subject to the notice must report information in respect of substances listed in Part 4 of Schedule 1 in tonnes.

PART 4

INFORMATION REQUIRED FOR SUBSTANCES LISTED IN PART 5 OF SCHEDULE 1

25. For each substance or class of substances listed in Part 5 of Schedule 1, for which the reporting criteria set out in Part 5 of Schedule 2 have been satisfied, the person must report the following:

- (a) the identity of the substance, including, if applicable, its Chemical Abstracts Service Registry Number;
- (b) the quantity released to the air from each stack with a height equal to or greater than 50 meters where the quantity of volatile organic compounds was released to air from the stack was equal to or greater than 5 tonnes; and
- (c) the quantity of all other releases to the air excluding those quantities reported under paragraph (b).

26. If a facility satisfies the reporting criteria set out in section 10 in Part 4 of Schedule 2 for volatile organic compounds, the person subject to the notice must report only information for releases of the substance listed in Part 5 of Schedule 1 from the stationary combustion equipment at the facility.

27. The person subject to the notice shall report information in respect of a substance listed in Part 5 of Schedule 1 in tonnes.

SCHEDULE 4

Definitions

1. The following definitions apply to this notice and its schedules:

- “alloy” means metal products containing two or more elements as a solid solution, intermetallic compounds, and mixtures of metallic phases. « alliage »
- “article” means a manufactured item that does not release a substance, listed in Schedule 1, when it undergoes processing or other use. « article »
- “base metal” means copper, lead, nickel or zinc. It does not include aluminum or any other metals. « métal commun »

Article	Colonne 1 Nom de la substance	Colonne 2 Quantité minimale rejetée par la cheminée
5.	Dioxyde de soufre	5 tonnes
6.	Particules totales	5 tonnes
7.	Composés organiques volatils	5 tonnes

22. Si une installation satisfait aux critères de déclaration établis à l'article 10 de la partie 4 de l'annexe 2, les personnes visées par le présent avis doivent indiquer uniquement l'information sur les substances figurant dans la partie 4 qui ont été rejetées par un système de combustion fixe de l'installation.

23. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements relatifs aux oxydes d'azote (sous forme de NO₂) en exprimant ces oxydes sous forme de poids de dioxyde d'azote.

24. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements relatifs aux substances figurant dans la partie 4 de l'annexe 1 en tonnes.

PARTIE 4

RENSEIGNEMENTS REQUIS POUR LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 5 DE L'ANNEXE 1

25. Pour chaque substance ou catégorie de substances figurant dans la partie 5 de l'annexe 1 et répondant aux critères de déclaration établis dans la partie 5 de l'annexe 2, les personnes visées par le présent avis doivent indiquer :

- a) la dénomination de la substance et, s'il y a lieu, le numéro d'enregistrement CAS;
- b) la quantité rejetée par chaque cheminée d'une hauteur de 50 mètres ou plus lorsque la quantité de composés organiques volatils rejetée dans l'atmosphère par la cheminée était de 5 tonnes ou plus;
- c) la quantité de tous les autres rejets dans l'atmosphère, à l'exception des quantités déclarées en vertu de l'alinéa b).

26. Si une installation satisfait aux critères de déclaration établis à l'article 10 de la partie 4 de l'annexe 2 en ce qui concerne les composés organiques volatils, les personnes visées par le présent avis doivent fournir uniquement l'information sur les rejets de substances figurant dans la partie 5 de l'annexe 1 par un système de combustion fixe de l'installation.

27. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements relatifs aux substances qui figurent dans la partie 5 de l'annexe 1 en tonnes.

ANNEXE 4

Définitions

1. Les définitions suivantes s'appliquent au présent avis et à ses annexes :

- « alliage » Produit métallique contenant deux ou plusieurs éléments sous forme de solution solide, de composés intermétalliques ou de mélange de phases métalliques. “alloy”
- « aluminium de récupération » Déchets ou matières contenant de l'aluminium. “secondary aluminum”
- « appareil à combustion externe » Appareil où le processus de combustion se produit à la pression atmosphérique et dans un excès d'air. “external-combustion equipment”

- “by-product” means a substance, listed in Schedule 1, which is incidentally manufactured, processed or otherwise used at the facility at any concentration, and released on site to the environment or disposed of. « sous-produit »
- “CAS Registry Number” and “CAS No.” mean the Chemical Abstracts Service Registry Number. « numéro d’enregistrement CAS » or « numéro du CAS »
- “contiguous facility” means all buildings, equipment, structures and stationary items that are located on a single site, or on contiguous sites or adjacent sites that are owned or operated by the same person and that function as a single integrated site, and includes wastewater collection systems that release treated or untreated wastewater into surface waters. « installation contiguë »
- “disposal” means the final disposal of a substance to landfill, land application or underground injection, either on the facility site or at a location off the facility site, and includes treatment at a location off the facility site prior to final disposal. « élimination »
- “emission factors” mean numerical values that relate the quantity of substances emitted from a source to a common activity associated with those emissions, and can be categorized as
- (a) “published emission factors”, namely, those that have been published by the Government of Canada or another government or an industry association for application to an emission source that falls under the jurisdiction of the Government of Canada or another government or to emission sources of a specific industry sector; or
- (b) “site-specific emission factors”, namely, those that have been developed by an individual facility using their own specific emission-testing data and source-activity information. « facteurs d’émission »
- “employee” means an individual employed at the facility, and includes the owner of the facility who performs work on site at the facility; and a person, such as a contractor, who, at the facility, performs work that is related to the operations of the facility, for the period of time that the person is performing that work. « employé »
- “external-combustion equipment” means any equipment with a combustion process that occurs at atmospheric pressure and with excess air. « appareil à combustion externe »
- “facility” means a contiguous facility, a portable facility, a pipeline installation, or an offshore installation. « installation »
- “fossil fuel” means fuel that is in a solid or liquid state at standard temperature and pressure, such as coal, petroleum or any solid or liquid fuel derived from such. « combustible fossile »
- “full-time employee equivalent” means the unit obtained by dividing by 2 000 hours, the sum of
- (a) the total hours worked by individuals employed at the facility and the total hours of paid vacation and of sick leave taken by individuals employed at the facility;
- (b) the hours worked on site at the facility by the owner of the facility, if not employed by the facility; and
- (c) the hours worked on site at the facility by a person, such as a contractor, who, at the facility, performs work related to the operations of the facility. « équivalent d’employé à temps plein »
- “level of quantification” means, in respect of a substance, the lowest concentration that can be accurately measured using sensitive but routine sampling and analytical methods. « niveau de dosage » or « limite de dosage »
- “manufacture” means to produce, prepare, or compound a substance listed in Schedule 1 and includes the coincidental production of a substance, listed in Schedule 1, as a by-product as a result of the manufacturing, processing or other use of any other substances. « fabrication »
- « article » Produit manufacturé qui ne libère pas de substances figurant à l’annexe 1 lorsqu’il est traité ou utilisé d’une autre manière. “article”
- « autre utilisation » En ce qui concerne une substance figurant dans l’annexe 1, utilisation, élimination ou rejet de cette substance qui n’est pas comprise dans les définitions de « fabrication » ou de « préparation industrielle ». “other use”
- « combustible fossile » Combustible se présentant sous forme solide ou liquide à température et pression normales, tel que le charbon, le pétrole ou tous leurs dérivés liquides ou solides. “fossil fuel”
- « composés organiques volatils » Composés organiques volatils définis dans la Liste des substances toxiques de l’annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*. “volatile organic compounds”
- « élimination » Élimination définitive d’une substance par enfouissement, épandage ou injection souterraine, soit sur les lieux de l’installation, soit dans un endroit hors du site de l’installation; l’élimination comprend également le traitement dans un endroit hors du site de l’installation avant l’élimination définitive. “disposal”
- « employé » Personne employée dans l’installation, y compris le propriétaire de l’installation qui exécute des travaux sur les lieux de l’installation; personne, notamment un entrepreneur, qui, sur les lieux de l’installation, exécute des travaux liés à l’exploitation de l’installation, pendant la période des travaux. “employee”
- « équivalent d’employé à temps plein » Unité de mesure obtenue en divisant par 2 000 heures la somme :
- a) des heures totales travaillées par des personnes employées dans l’installation et des heures totales payées en vacances et en congés de maladie pris par des personnes employées dans l’installation;
- b) des heures travaillées sur les lieux par le propriétaire de l’installation s’il n’est pas employé par celle-ci;
- c) des heures travaillées sur les lieux de l’installation par une personne, notamment un entrepreneur, qui exécute des travaux liés à l’exploitation de l’installation. “full-time employee equivalent”
- « équivalent toxique » Ou ET, masse ou concentration correspondant à la somme de la masse ou de la concentration de différents congénères des dibenzo-*p*-dioxines polychlorées et des dibenzofurannes polychlorés multipliée par des facteurs de pondération indiqués dans le *Guide de déclaration à l’Inventaire national des rejets de polluants — 2006*. “toxicity equivalent”
- « extraction minière » Comprend l’exploitation de sables bitumineux, mais exclut l’exploitation de la tourbe et toute autre activité de mines qui sont fermées. “mining”
- « fabrication » Production, préparation ou composition d’une substance figurant à l’annexe 1, y compris la production coïncidente d’une substance figurant à l’annexe 1 comme sous-produit résultant de la fabrication, de la préparation ou de l’utilisation d’une autre manière d’autres substances. “manufacture”
- « facteurs d’émission » Valeurs numériques qui lient la quantité de substances dégagées par une source à une activité courante associée à celles-ci et qui peuvent appartenir à l’une ou l’autre de ces catégories :
- a) « facteurs d’émission publiés » désigne notamment les facteurs d’émission que le gouvernement du Canada ou un autre gouvernement ou des associations de l’industrie ont publiés en vue de les appliquer à une source d’émission relevant de la compétence du gouvernement du Canada ou d’un autre gouvernement ou se trouvant dans un secteur industriel donné;

- “mining” includes exploitation of oil sands, but does not include peat mining or any other mines that are closed. « extraction minière »
- “offshore installation” means an offshore drilling unit, production platform or ship, or subsea installation that is related to the exploitation of oil or natural gas and that is attached or anchored to the continental shelf of Canada or within Canada’s exclusive economic zone. « installation extracôtière »
- “other use” means, in respect of a substance listed in Schedule 1, any use, disposal or release of that substance which is not included in the definitions of “manufacture” or “process”. « autre utilisation »
- “parent company” means the highest level company or group of companies that owns or directly controls the reporting facility. « société mère »
- “pipeline installation” means a collection of equipment situated at a single site, used in the operation of a natural gas transmission or distribution pipeline. « installation de pipeline »
- “PM_{2.5}” means any particulate matter with a diameter less than or equal to 2.5 microns. « PM_{2.5} »
- “PM₁₀” means any particulate matter with a diameter less than or equal to 10 microns. « PM₁₀ »
- “pollution prevention” means the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste, and reduce the overall risk to the environment or human health. « prévention de la pollution »
- “portable facility” means portable PCB destruction equipment, portable asphalt plants, and portable concrete batching plants. « installation mobile »
- “process” means the preparation of a substance, listed in Schedule 1, after its manufacture, for commercial distribution and includes preparation of a substance in the same physical state or chemical form as that received by the facility, or preparation which produces a change in physical state or chemical form. « préparation »
- “recycling” means any activity that prevents a material or a component of the material from becoming a material destined for disposal. « recyclage »
- “release” means the emission or discharge of a substance from the facility site to air, surface waters or land, and includes a spill or a leak. « rejet »
- “secondary aluminum” means aluminum-bearing scrap or aluminum-bearing materials. « aluminium de récupération »
- “secondary lead” means lead-bearing scrap or lead-bearing materials, other than lead-bearing concentrates derived from a mining operation. « plomb de récupération »
- “terminal operations” means
- the use of storage tanks and associated equipment at a site used to store or transfer crude oil, artificial crude or intermediates of fuel products into or out of a pipeline; or
 - operating activities of a primary distribution installation normally equipped with floating roof tanks that receives gasoline by pipeline, railcar, marine vessel or directly from a refinery. « opérations de terminal »
- “total particulate matter” means any particulate matter with a diameter less than 100 microns. « particules totales »
- “toxicity equivalent”, commonly referred to as TEQ, means a mass or concentration which is a sum of the masses or concentrations of individual congeners of polychlorinated dibenzo-*p*-dioxins and polychlorinated dibenzofurans multiplied by weighting factors set out in the *Guide for Reporting to the National Pollutant Release Inventory — 2006*. « équivalent toxique »
- b) « facteurs d’émission propres à l’installation » désigne notamment les facteurs d’émission qu’une installation individuelle a élaborés à l’aide des résultats de leurs essais sur les émissions et de renseignements concernant la source et les activités. “emission factors”
- « installation » Installation contiguë, installation mobile, installation de pipeline ou installation extracôtière. “facility”
- « installation contiguë » Tous les bâtiments, les équipements, les ouvrages ou les articles fixes qui sont situés dans un lieu unique, dans des lieux contigus ou dans des lieux adjacents, qui ont le même propriétaire ou exploitant et qui fonctionnent comme un ensemble intégré unique doté d’un réseau collecteur d’eaux usées qui rejette des eaux usées traitées ou non traitées dans des eaux de surface. “contiguous facility”
- « installation de pipeline » Ensemble d’équipements se trouvant dans un seul lieu et qui est destiné au transport ou à la distribution de gaz naturel. “pipeline installation”
- « installation extracôtière » Plate-forme de forage, plate-forme ou navire de production, ou installation sous-marine qui est liée à l’exploitation du gaz naturel et qui est rattachée ou fixée au plateau continental du Canada ou qui se trouve dans la zone économique exclusive du Canada. “offshore installation”
- « installation mobile » Équipement mobile de destruction des PCB, installation mobile de préparation de l’asphalte et centrale mobile à béton. “portable facility”
- « métal commun » Cuivre, plomb, nickel ou zinc. Cela n’inclut pas l’aluminium ni d’autres métaux. “base metal”
- « niveau de dosage » ou « limite de dosage » Concentration la plus faible d’une substance qui peut être mesurée avec exactitude au moyen de méthodes d’analyse et d’échantillonnage précises mais courantes. “level of quantification”
- « numéro d’enregistrement CAS » ou « numéro du CAS » Numéro du Chemical Abstracts Service, le cas échéant. “CAS Registry Number” ou “CAS No.”
- « opérations de terminal »
- utilisation de réservoirs de stockage et de l’équipement connexe dans un lieu servant à conserver ou à transférer du pétrole brut, du brut synthétique ou des intermédiaires de combustibles vers un pipeline ou à partir de celui-ci;
 - activités d’exploitation d’une installation de distribution primaire normalement équipée de réservoirs à toits flottants qui reçoit de l’essence par pipeline, par wagons-citernes, par vaisseaux maritimes ou directement d’une raffinerie. “terminal operations”
- « particules totales » Particules de matière dont le diamètre est inférieur à 100 microns. “total particulate matter”
- « plomb de récupération » Matières plombifères ou déchets métalliques plombifères, à l’exception des concentrés plombifères provenant d’une exploitation minière. “secondary lead”
- « PM_{2.5} » Particule de matière dont le diamètre est égal ou inférieur à 2,5 microns. “PM_{2.5}”
- « PM₁₀ » Particule de matière dont le diamètre est égal ou inférieur à 10 microns. “PM₁₀”
- « préparation » Préparation d’une substance figurant à l’annexe 1 après sa fabrication en vue d’être distribuée dans le commerce. La préparation d’une substance peut conserver l’état physique ou la forme chimique que la substance avait à sa réception à l’installation. “process”
- « préservation du bois » Action de préserver le bois à l’aide d’un agent de préservation appliqué sous pression ou à la chaleur, ou les deux, ce qui comprend la fabrication, le mélange ou la reformulation d’agents de préservation du bois à cette fin. “wood preservation”

“treatment” means subjecting the substance to physical, chemical, biological or thermal processes at a location off the facility site prior to final disposal. « traitement »

“volatile organic compounds” means volatile organic compounds as defined in the List of Toxic Substances in Schedule I of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. « composés organiques volatils »

“wood preservation” means the use of a preservative for the preservation of wood by means of heat or pressure treatment, or both, and includes the manufacture, blending, or reformulation of wood preservatives for that purpose. « préservation du bois »

« prévention de la pollution » Utilisation de procédés, de méthodes, de pratiques, de matériaux, de produits, de substances ou de formes d'énergie qui, d'une part, empêchent ou réduisent la production de polluants ou de déchets et, d'autre part, réduisent les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé humaine. “pollution prevention”

« recyclage » Toute activité qui permet d'éviter qu'une matière ou un composant de celle-ci ne doive être éliminé. “recycling”

« rejet » Émission ou libération d'une substance dans l'atmosphère, les eaux de surface ou le sol, notamment les déversements et les fuites, attribuable à une installation. “release”

« société mère » Société — ou groupe de sociétés — qui est située au sommet de la hiérarchie des sociétés et qui exerce directement un contrôle sur les activités sujettes à déclaration. “parent company”

« sous-produit » Substance figurant à l'annexe 1 qui est, de façon fortuite, fabriquée, préparée ou utilisée d'une autre manière par l'installation à n'importe quelle concentration et qui est rejetée sur place, dans l'environnement ou éliminée. “by-product”

« traitement » Procédé physique, chimique, biologique ou thermique auquel est soumise une substance dans un endroit hors du site de l'installation, avant l'élimination définitive. “treatment”

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

Consultations were undertaken during 2005 to address possible reporting changes for the National Pollutant Release Inventory for the 2006 reporting year, with the main focus towards data harmonization with Ontario and expansion of reporting requirements for the mining sector. This notice serves to reflect the resulting changes required.

Persons to whom this notice applies are encouraged to register at one of the aforementioned addresses to receive a copy of the *Guide for Reporting to the National Pollutant Release Inventory — 2006*, and other applicable guidance documents.

The *Guide for Reporting to the National Pollutant Release Inventory — 2006* and other applicable guidance documents will be mailed to facilities for which reports were received for the 2005 reporting year. Correspondence will be addressed to the individual who coordinated the submission of the 2005 NPRI report; if none was indicated, the documents will be sent to the technical contact. Notwithstanding the above, obtaining the guidance documents for 2006 is the responsibility of the person required to report to the 2006 National Pollutant Release Inventory. Those who have not received their copies by the end of April 2007 are encouraged to contact Environment Canada at one of the aforementioned addresses.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Des consultations ont été tenues en 2005 sur les changements possibles au processus de déclaration aux fins de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année de déclaration 2006. Le principal objectif est l'harmonisation des données avec celles de l'Ontario ainsi que l'application des exigences de déclaration au secteur minier. Le présent avis vise à tenir compte des changements requis.

Les personnes visées par le présent avis sont encouragées à communiquer avec Environnement Canada à l'une des adresses précitées afin de recevoir le *Guide de déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants — 2006*, ainsi que tout autre document d'orientation applicable.

Le *Guide de déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants — 2006* et tout autre document d'orientation applicable seront envoyés par la poste aux installations qui ont fait une déclaration pour l'année 2005. Les documents seront adressés à la personne qui était responsable de la coordination de la présentation de la déclaration de 2005. Si aucun coordonnateur n'a été indiqué, le destinataire sera la personne-ressource responsable des renseignements techniques. Nonobstant ce qui précède, il incombe à quiconque est tenu de produire une déclaration en 2006 dans le cadre de l'Inventaire national des rejets de polluants d'obtenir les documents d'orientation pour l'année 2006. Les personnes qui ne les auront pas reçus à la fin d'avril 2007 sont encouragées à en aviser Environnement Canada à l'une des adresses précitées.